

MOBITECARE

Just like home...



HEALTHCARE
COLLECTION
BY MOBITEC

016

GB

About us

Founded in 1990, Mobitec Systems has made the manufacture (and Transformation) of wooden upholstered chairs its speciality and its own. Plus an exciting addition in recent years was to add a bespoke or tailor made-Table concept to this powerful arsenal adding some strong support to the most fabulous portfolio.

Our Customers are exclusively professionals in the furniture sector: retailers as well as contract business companies.

We are acutely aware of the fact that preparing a project is a tough and often stressful working process, where all parameters are the most important, and all vying for attention.

By working closely together we can create or find the solution plus offering a quick response, our flexibility and expertise in this field shine through – we are a team together.

Our success is completely linked to yours.

Today Mobitec has:

- An Annual turnover of over 30 000 000 euros.
- An Annual production of more than 220 000 chairs and 15 000 tables;
- A team of over 600 people working out of 4 different sites.
- An active presence in most of the western European countries, our eyes on the ground through our own sales force and independent agents.

FR

Qui sommes-nous?

Fondée en 1990, Mobitec Systems SA a fait de la chaise rembourrée son cheval de bataille. Afin de pouvoir offrir un concept global, nous proposons depuis maintenant quelques années un concept de tables sur mesure.

Notre clientèle est exclusivement composée de professionnels du meuble : les magasins de meubles, d'une part et les agences de collectivités d'autre part.

Nous sommes conscients que réaliser un projet est souvent un travail de longue haleine et que chaque paramètre est important.

C'est pourquoi nous travaillons en réel partenariat avec nos clients agences pour leur offrir réactivité, flexibilité et conseil.

Notre réussite passe indéniablement par la vôtre.

Aujourd'hui, Mobitec c'est :

- Un C.A. annuel de près de 30 000 000 euros.
- Une production annuelle de + 220 000 chaises et 15 000 tables.
- Une équipe de 600 personnes, réparties sur 4 sites.
- Une présence active dans la plupart des pays de l'Europe de l'Ouest, que ce soit via notre propre équipe de vente ou par la représentation d'agents.

NL

Wie zijn wij?

Opgericht in 1990 heeft Mobitec Systems NV van de gestoffeerde stoel zijn stokpaardje gemaakt. Teneinde aan de projectmatige vraag te kunnen voldoen, leveren wij sinds enkele jaren nu ook tafels in vele uitvoeringen en afmetingen.

We leveren uitsluitend aan de vakhandel. Enerzijds aan de retail, en anderzijds aan projectinrichters gerelateerd aan ondermeer Zorg-Horeca- Kantoor- Overheid etc.

Het realiseren van een project is vaak langdurig. Dit vereist een professionele begeleiding, om samen met u projecten succesvol af te ronden.

Wij streven naar een langdurige samenwerking met u waarin: flexibiliteit en vooral advies centraal staan.

Ons succes is onlosmakelijk met de uwe verbonden.

Enkele gegevens:

- onze jaaromzet bedraagt ruim 30 000 000 euros.
- onze jaarproductie omvat meer dan 220 000 stoelen en 15 000 tafels.
- het aantal werknemers bedraagt ruim 600, verdeeld over 4 vestigingen.
- verkoop en distributie vindt plaats in de meest west-Europese landen, zowel via onze eigen verkooporganisatie alsmede via zelfstandige agenten.

DE

Einleitung

Seit der Firmengründung im Jahre 1990 hat Mobitec Systems AG den Polsterstuhl zu seiner Spezialität gemacht. Um ein vollständiges Konzept anbieten zu können, schlagen wir jedoch seit einigen Jahren auch ein Tischkonzept nach Maß vor.

Unser Kundenkreis besteht ausschließlich aus Möbelfachleuten: aus Einrichtungshäusern und Objekteinrichtern.

Wir wissen, dass die Verwirklichung eines Projekts oft langwierig ist, und dass jeder Parameter wichtig ist.

Deshalb arbeiten wir eng mit unseren Objektpartnern zusammen, um ihnen mit Flexibilität und Rat zur Seite zu stehen.

Unser Erfolg hängt unmittelbar von Ihrem ab.

Mobitec aktuell:

- Ein Jahresumsatz von mehr als 30 000 000 Euro.
- Eine jährliche Produktion von 220 000 Stühlen und 15.000 Tischen.
- Ein Team von 600 Mitarbeitern, an 4 Standorten.
- Ein aktives Vertriebsnetz in den meisten Ländern Westeuropas, durch unser eigenes Verkaufsteam oder durch Handelsvertretungen.

MOBITECARE

GB

MOBITEC, a major manufacturer of tables and chairs for more than 20 years, is becoming an ever more significant presence in the contract furniture market. Our products have long been appreciated for their design where comfort is a given, a factor helping us attract growing interest from the healthcare sector.

Our MOBITECARE series has been created to meet specific requirements within the healthcare field without sacrificing any of the style and practicality for which we are known – design is always our watchword.

FR

MOBITEC, société active sur le marché depuis plus de vingt ans, avec une large gamme de chaises et de tables, s'investit de plus en plus dans le secteur des projets.

Nos modèles, particulièrement appréciés pour leur confort et leur design, ont aussi suscité un intérêt croissant dans le domaine des soins de santé. Avec la gamme MOBITECARE, nous avons eu pour cahier de charge de répondre aux exigences et fonctionnalités spécifiques du domaine des soins de santé, sans pour autant sacrifier le concept de MOBITEC à ce nouvel environnement. Le design reste incontestablement notre fil conducteur.

NL

MOBITEC, een bedrijf dat al meer dan twintig jaar op de markt actief is met een uitgebreid gamma stoelen en tafels, legt zich meer en meer toe op de project sector.

Geappreciërd voor hun comfort en hun design, groeit het interesse voor onze producten ook in de zorgsector.

Met het MOBITECARE gamma voldoen wij in het kader van het bestek aan de specifieke eisen en functionaliteiten van de gezondheidszorg, zonder daarom het MOBITEC-concept aan deze nieuwe doelmarkt op te offeren. Design blijft zonder twijfel onze leidraad.

DE

MOBITEC, ein seit über 20 Jahren mit einem großen Stuhl- und Tischsortiment auf dem Markt tätiges Unternehmen, ist auch im Bereich das Projektmarktes immer stärker aktiv.

Unsere besonders aufgrund ihres Komforts und ihres Designs beliebten Modelle stoßen auch im Gesundheitswesen auf wachsendes Interesse. Für die Produktreihe MOBITECARE trägt unser Leistungsverzeichnis den spezifischen Anforderungen und Funktionen des Gesundheitswesens Rechnung, ohne jedoch das MOBITEC-Konzept diesem neuen Zielmarkt zu opfern. Design bleibt unbestritten unser Leitmotiv.

UPHOLSTERIES / RECOUVREMENTS / BEKLEDINGEN / POLSTERSTOFFE

GB

PRELIMINARY REMARK

It is important to note that only the upholstery materials which are listed in this catalogue are available for our MOBITECARE collection.

In other words, the fabrics from the «classic» MOBITEC collection are not available for this special healthcare collection.

OUR SELECTION

We have developed our products in line with the specific requirements of the healthcare sector.

In order to get the best of your product, major importance is attached to choosing the right fabric - the one best suited to its use - and to make such a choice knowingly. This is also the reason why we do not offer leather as a finishing.

We have deliberately opted to recommend recognised brands which are known for their trustworthiness and quality.

The fabrics listed below have consequently been selected on the basis of their properties, taking specific account of healthcare requirements.

Upholstering your product with one of the recommended fabrics is a guarantee of QUALITY and will help maintain its usability during its lifespan.

We work with 4 brands/producers offering textile and faux leather fabric.

PRICES: see the corresponding category.

CUSTOMER OWNED MATERIAL

Should you want to use a different fabric, you are welcome to use our custom upholstery service. Just send us your fabric. We will use it to do the upholstery work.

PRICES: listed in the price scale in the «customer fabric» category. There is one price for 1 - 9 items, and another for 10+ items.

FR

REMARQUE PRELIMINAIRE

Il est important de noter que SEULS les recouvrements repris dans le présent recueil sont proposés pour notre collection MOBITECARE.

En d'autres termes, les recouvrements de la collection MOBITEC «classique» ne sont pas disponibles pour notre collection spéciale soins de santé.

NOTRE COLLECTION

Nous avons développé nos produits selon les revendications spécifiques du secteur des soins de santé.

Afin de préserver tous les atouts de votre produit, il est essentiel de choisir le recouvrement le mieux adapté en fonction de l'utilisation de celui-ci et de faire les bons choix en connaissance de cause. C'est la raison pour laquelle nous ne proposons pas le cuir sur nos produits.

Nous avons consciemment pris le parti de recommander, de conseiller des marques connues et reconnues pour leur sérieux et leur qualité.

Ainsi, les recouvrements repris ci-après ont été choisis sur base de leurs caractéristiques, tenant compte du secteur des soins de santé tout particulièrement.

Garnir votre produit avec un des recouvrements recommandés est gage de QUALITE et le préservera au mieux dans la durée.

Notre choix s'est porté sur 4 marques/fabricants proposant des recouvrements tissus et des similicuir.

PRIX: voir classe correspondante.

TISSU CLIENT

Vous souhaitez utiliser un autre recouvrement, il vous est toujours possible de faire appel à notre service de tissu client. Vous nous envoyez votre recouvrement et nous nous chargeons de garnir vos produits avec celui-ci.

PRIX: mentionné dans le tarif dans la catégorie «tissu client». Il y a un prix de 1 à 9 pcs et un prix pour 10 et +.

NL

BELANGRIJKE OPMERKING

Gelieve te noteren dat ALLEEN de bekledingen voor MOBITECARE beschikbaar zijn die in deze catalogus worden opgenomen.

De bekledingen uit de «klassieke» MOBITEC collectie zijn dus voor onze speciale gezondheidszorg collectie niet beschikbaar.

ONZE SELECTIE

Wij hebben onze producten ontwikkeld volgens de specifieke eisen van de gezondheidszorg.

Om alle troeven van uw product te behouden, is het essentieel om de bekleding te kiezen die het best bij het doel past en met deskundigheid de juiste keuzes te maken. Dat is ook de reden waarom wij geen leder voorstellen op deze producten.

Wij hebben er bewust voor gekozen om merken aan te raden die bekend en erkend zijn om hun betrouwbaarheid en kwaliteit.

Bijgevolg werden de beneden vermelde bekledingen gekozen op basis van hun kenmerken, waarbij met name rekening wordt gehouden met de vereisten van de gezondheidszorgsector.

Uw product te stofferen met een van de aanbevolen bekledingen staat garant voor KWALITEIT en zal het op de best mogelijke manier beschermen tijdens de gebruiksduur.

Onze keuze is op 4 merken/fabrikanten gevallen die stoffen en kunstlederen bekledingen aanbieden.

PRIJS: zie overeenstemmende klasse.

STOF KLANT

U wenst een andere bekleding te gebruiken? Daarvoor kunt u altijd bij ons terecht. U stuurt ons uw bekleding en wij zorgen ervoor dat uw producten ermee gestoffeerd worden.

PRIJS: vermeld in het tarief in de categorie «stof klant». Er is een prijs van 1 tot 9 stuks en een prijs vanaf 10 stuks.

DE

VORBEMERKUNG

Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass nur die in diesem Katalog aufgenommenen Kunstleder und Polsterstoffe für die MOBITECARE-Kollektion angeboten werden.

Die Polsterstoffe aus der «klassischen» MOBITEC Kollektion stehen somit für diese spezielle Kollektion nicht zur Verfügung.

UNSERE AUSWAHL

Wir haben unsere Produkte gemäß den spezifischen Anforderungen des Gesundheitsmarktes entwickelt.

Um alle Vorzüge Ihres Produktes zu bewahren, spielt die Wahl des am besten geeigneten Bezuges eine grundlegende Rolle, und es gilt, die richtigen Entscheidungen zu treffen. Das ist auch der Grund, warum wir keine Lederbezüge für diese Kollektion anbieten.

Wir haben uns bewusst dazu entschieden Marken zu empfehlen, die für ihre Zuverlässigkeit und Qualität bekannt und anerkannt sind.

Folglich wurden die unten aufgeführten Bezüge auf der Grundlage ihrer Merkmale und unter besonderer Berücksichtigung der Anforderungen des Gesundheitssektors ausgewählt.

Ihr Produkt mit einem der empfohlenen Bezüge zu polstern, ist ein Garant für QUALITÄT und sorgt für beste Beständigkeit während der Gebrauchsdauer.

Unsere Wahl ist auf 4 Marken/Hersteller gefallen, die Bezugsmaterialien aus Stoff und Kunstleder anbieten.

PREISE: siehe entsprechende Preisklasse.

KUNDENSTOFFE

Falls Sie einen anderen Stoff nutzen möchten, haben Sie stets die Möglichkeit, unseren Dienst für Kundenstoffe in Anspruch zu nehmen. Sie senden uns Ihren Stoff, und wir polstern Ihre Produkte damit.

PREISE: siehe Tarif in der Kategorie «Kundenstoffe». Es gibt einen Preis von 1 bis 9 Stück und einen Preis ab 10 Stück.

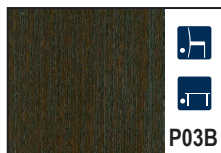
UPHOLSTERIES / RECOUVREMENTS / BEKLEDINGEN / POLSTERSTOFFE

SUPPLIER FABRICANT FABRIKANT MARKE	NAME NOM NAAM NAME	CLASS CLASSE KLAS KLASSE	COMPOSITION COMPOSITION SAMENSTELLING ZUSAMMENSETZUNG	MARTINDALE TURNS	 NORMS
 GRIFFINE. GRIFFINE.COM	DIABOLO CLUB	7	84% PVC / 16% CO	150.000	M1 / EN 1021 - 1+2+3 B2 / BS 5852 CRIB 5
	ESPRIT	6	88% PVC / 12% PES/CO	150.000	M2 / EN 1021 - 1+2+3 B2 / BS 5852 CRIB 5
	GINGKO	5	85% PVC / 15% CO	150.000	M1 / EN 1021 - 1+2+3 B2 / BS 5852 CRIB 5
 SKAI.COM	SOTEGA FLS	6	73% PVC / 2% PU / 25% CO	50.000	M2 / EN 1021 - 1+2 B2 / BS 5852 IS 0+1+5
	PANDORIA PLUS	7	3% PVC-PU / 12% CO-PES / 85% PVC	100.000	M2 / EN 1021 - 1+2 B2 / BS 5852 IS 0+1
 DELIGARD FABRICS DELIUS.COM	COMINO	B	100% PL FR	40.000	DIN EN 1021 - 1+2 BS 5852/1-2 IMO RES. A652 (16)
	TIBA	B	100% PL FR	60.000	DIN EN 1021 - 1+2 IMO RES. A652 (16)
	FELLINI	B	100% PL FR	70.000	DIN EN 1021 - 1+2 BS 5852/ CRIB 5 IMO RES. A652 (16)
	ELVIN	C	100% PL FR	40.000	DIN EN 1021 - 1+2 BS 5852/ CRIB 5 IMO RES. A652 (16)
	OPERA	C	100% PL FR	40.000	DIN EN 1021 - 1+2 BS 5852/ CRIB 5 IMO RES. A652 (16)
STAMSKIN STAMSKIN.COM	STAMSKIN TOP	A	84% PVC / 16% PA	120.000	M2 / EN 1021 - 1+2 / K1
	STAMSKIN ZEN	B	84% PVC / 16% PA	120.000	M2 / EN 1021 - 1+2 / K1

PL = POLYESTER
 CO = COTTON / COTON / KATOEN / BAUMWOLLE
 PA = POLYAMID / POLYAMIDE / POLYAMID
 PU = POLYURETHAN / POLYURETHANE / POLYURETHAAN / POLYURETHAN
 NEW WOOL = LAINE / WOL / WOLLE

STAINS / TEINTES / TINTEN / BEIZTÖNE

► BEECH / HÊTRE / BEUKEN / BUCHE



COLONIAL
COLONIAL - KOLONIAAL
KOLONIAL



NATURAL
NATUREL - NATUUR
NATUR



DARK WALNUT
NOYER Fonce - DONKER NOTEN
NUSSBAUM DUNKEL



EBONY
EBENE - EBENHOUT
EBENHOLZ



DARK BROWN
WENGE - WENGE
WENGE



LIGHT CHALKED WHITE
BLANCHI CLAIR - WIT GEKRIJT
WEISS GEKREIDET HELL



GREY
TEINTE GRISÉE - GRIJZE TINT
GRAU

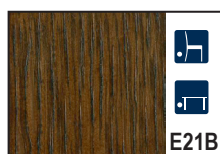
► OAK / CHÊNE / EIKEN / EICHE



COLONIAL
COLONIAL - KOLONIAAL
KOLONIAL



NATURAL
NATUREL - NATUUR
NATUR



WALNUT
look NOYER - NOTEN look
NUSSFARBEN



CHALKED OAK
CHÊNE BLANCHI - GEBLEEKTE EIK
EICHE GEKREIDET



BLACKENED OAK
CHÊNE NOIRCI - ZWART EIKEN
EICHE SCHWARZ



varnished / vernis / gelakt / lackiert

B1 TREATMENT / TRAITEMENT / BEHANDELING / BEHANDLUNG



B1-fire retardant treatment - DIN 4102.

GB

All products are finished with a B1 low-inflammability varnish in accordance with DIN 4102. This B1 finishing is also possible as an option on all other Mobitec oak and beech stains (from 20 items/model). A surcharge applies to cover the costs of testing and development.

FR

Sur l'ensemble des produits de la collection, nous appliquons un vernis difficilement inflammable B1 suivant la norme DIN 4102. Ce traitement B1 est également possible en option sur l'ensemble des autres teintes Mobitec sur hêtre et chêne à partir de 20 pcs/modèle moyennant un supplément de prix pour couvrir les coûts de test et de développement.

NL

Op alle producten van de collectie brengen wij een moeilijk ontvlambare lak B1 aan volgens de norm DIN 4102. Deze B1-behandeling is als optie eveneens mogelijk met alle andere hout tinten van Mobitec op beuk en eik, vanaf 20 stuks/model. Dit is aan een meerprijs gekoppeld om de test- en ontwikkelingskosten te dekken.

DE

Auf sämtliche Produkte der Kollektion tragen wir gemäß DIN-Norm 4102 einen schwer entflammaren B1-Lack auf. Die anderen Mobitec-Beiztöne (P/M oder E) können optional ebenfalls in B1 ausgeführt werden, ab 20 Stück/Modell. Ein Aufpreis wird pro Bestellung erhoben.

LAMINATE / STRATIFIÉ / LAMINAAT / LAMINAT

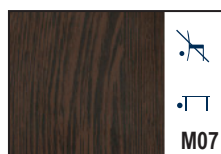
► EGGER DECORS / DÉCORS / DECORS / DEKORE



CASTLE OAK
CHÊNE CHATEAU - KASTEEL EIK
EICHE CHATEAU



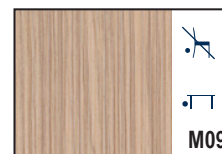
HIGHLAND OAK
CHÊNE HIGHLAND EIK
EICHE HIGHLAND



DARK BROWN
WENGÉ - WENGÉ
WENGÉ



TOBACCO WALNUT
NOYER TABAC - TABAK NOTEN
NUSS AIDA TABAK



ZEBRANO
ZEBRANO - ZEBRANO
ZEBRANO

► BLACK & WHITE

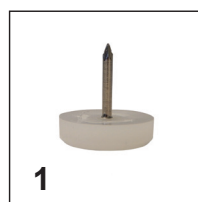


BLACK
NOIR - ZWART
SCHWARZ



WHITE
BLANC - WIT
WEISS

GLIDERS / PATINS / GLIJDERS / GLEITER



1



2



3



4



GB

AVAILABLE GLIDERS

1° PLASTIC
For universal, classical use
available colours: white or brown

2° FELT
Recommended for smooth or delicate flooring
available colours: white or brown

3° METAL
Recommended for carpet

4° PTFE/TEFLON (optional)
Recommended for use on tiles, hardwood, laminate,
carpet and linoleum flooring

FR

PATINS DISPONIBLES

1° PLASTIQUE
Pour usage universel, classique
coloris disponibles: blanc ou brun

2° FEUTRE
Recommandé pour des surfaces lisses ou délicates
coloris disponibles: blanc ou brun

3° METAL
Recommandé pour des tapis ou carpettes

4° PTFE/TEFLON (option)
Recommandé pour les carrelages, parquets,
sols stratifiés, tapis, linoléum

NL

BESCHIKBARE GLIJDERS

1° KUNSTSTOF
Voor universeel, klassiek gebruik
kleuren: wit of bruin

2° VILT
Aanbevolen voor gladde of delicate oppervlakken
kleuren: wit of bruin

3° METAAL
Aanbevolen voor tapijten of vloerkleedjes

4° PTFE/TEFLON (optie)
Aanbevolen voor tegels, parket, gelaagde vloeren,
tapijten, linoleum

DE

VERFÜGBARE GLEITER

1° KUNSTSTOFF
Für universelle, klassische Nutzung
Verfügbare Farbtöne: weiß oder braun

2° FILZ
Empfohlen für glatte oder empfindliche Oberflächen
Verfügbare Farbtöne: weiß oder braun

3° METALL
Empfohlen für Teppich oder Läufer

4° PTFE/TEFLON (Option)
Empfohlen für Fliesen, Parkett, Laminatböden,
Teppich, Linoleum

COMFORT / CONFORT / COMFORT / KOMFORT

GB

1. ELASTIC STRAPS

For better support, most of our models are equipped with elastic straps in the backrest.

2. NOSAG SPRINGS

To ensure a high level of seating comfort, the majority of our models come fitted with NOSAG or Flexofil springs.

The absence of ties between the springs and the low number of moving parts ensure a long life.

FR

1. BANDES ELASTIQUES

Pour un maintien accru, la plupart de nos modèles sont équipés de sangles élastiques dans le dossier.

2. RESSORTS NOSAG

Afin de garantir un haut niveau de confort d'assise, nous équipons de série la plupart de nos modèles de ressorts à arc nommés NO-SAG ou Flexofil.

L'absence de guindage au moyen de ficelles et le nombre restreint d'éléments en mouvement sont garants d'une grande durabilité.

NL

1. ELASTIEKBANDEN

Voor een betere ondersteuning zijn de meeste van onze modellen uitgerust met elastiekbanden in de rug.

2. NOSAGVEREN

Om een hoog niveau van zitcomfort te waarborgen, rusten wij het merendeel van onze modellen met NOSAG of Flexofilboogveren uit.

De veren worden niet opgehesen door middel van touwtjes en het aantal bewegende onderdelen is beperkt.

Dit is een garantie voor een grote duurzaamheid.

DE

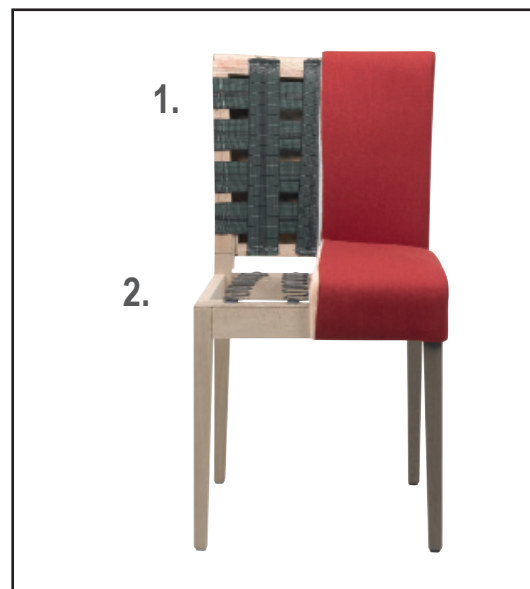
1. ELASTIKBÄNDER

Für einen besseren Halt sind die meisten unserer Modelle mit Elastikgurten in der Rückenlehne ausgestattet.

2. NOSAG-FEDERN

Um ein hohes Maß an Sitzkomfort zu gewährleisten, statten wir die meisten unserer Modelle serienmäßig mit Bogenfedern vom Typ NO-SAG oder Flexofil aus.

Die nicht vorhandene Federbefestigung mittels Fäden und die begrenzte Anzahl beweglicher Elemente sind Garantien für eine lange Haltbarkeit.



BI-VERSION / VERSION BI / BI-VERSIE / BI-VERSION

GB

BI-COLOR means that you can choose 2 different colours from the same fabric.

BI-MATERIAL means that you can mix 2 different fabrics. The correct price is the price of the highest price-class fabric.

FR

BI-COLOR: vous pouvez choisir 2 coloris d'un même recouvrement.
BI-MATERIAL: vous pouvez combiner 2 recouvrements différents. Le prix de vente à prendre en compte est alors le prix du recouvrement le plus élevé.

NL

BI-COLOR: u mag enkel 2 kleuren van dezelfde bekleding uitkiezen.

BI-MATERIAL: mix van 2 verschillende bekledingen. De juiste verkoopprijs is de prijs van de duurste bekleding van de 2 uitgekozenen.

DE

BI-COLOR: es besteht nur die Möglichkeit einer Verarbeitung in 2 verschiedene Farben des gleichen Stoffes.

BI-MATERIAL: Mix von 2 verschiedene Materialien oder Stoffe. Der Verkaufspreis entspricht dem Preis der höheren Stoffkategorie beider Stoffe.



FOAMS & PADDINGS / MOUSSES / SCHUIMEN / SCHAUMSTOFFE



GB

FOAMS

In response to healthcare sector requirements, we have opted to work with low-flammability foam only.

eulastic® CMHR (Combustion Modified High Resilience)

- High resilience
- Irregular cell structure
- Excellent low-flammability properties
- Excellent air permeability
- Comfort index: 2.8 - 3.0

NORMS

BS5852 PART 2, CRIB 5

WADDING

In addition to foams, certain models contain wadding.

NORMS

BS5852 IS 5

USE

Furniture: upholstery
Medical: medical mattresses

FR

MOUSSES

Afin de répondre aux besoins du secteur, nous avons optés de ne travailler qu'avec des mousses difficilement inflammables dans nos produits.

eulastic® CMHR (Combustion Modified High Resilience)

- Haute résilience
- Structure cellulaire irrégulière
- Excellent comportement au feu
- Perméabilité parfaite à l'air
- Indice de confort 2.8 à 3.0

NORMES

BS5852 PART 2, CRIB 5

OUATES

En plus des mousses, certains modèles contiennent de l'ouate en rembourrage.

NORMES

BS5852 IS 5

APPLICATION

Mobilier: garnissage
Médical: matelas médicaux

NL

SCHUIMEN

Om aan de behoeften van de sector tegemoet te komen hebben wij ervoor gekozen om alleen moeilijk ontvlambare schuimplastics in onze producten te verwerken.

eulastic® CMHR (Combustion Modified High Resilience)

- Grote belastbaarheid
- Onregelmatige celstructuur
- Uitstekend brandgedrag
- Perfecte luchtdoorlatendheid
- Comfortindex 2.8 tot 3.0

NORMEN

BS5852 PART 2, CRIB 5

WATTE

Naast schuimen bevatten enkele modellen watte als vulmateriaal.

NORMEN

BS5852 IS 5

TOEPASSING

Meubelen: stoffering
Medisch: medische matrassen

DE

SCHAUMSTOFFE

Unter Berücksichtigung der Bedürfnisse des Sektors haben wir uns dafür entschieden, in unseren Produkten ausschließlich mit schwer entflammbaren Schaumstoffe zu arbeiten.

eulastic® CMHR (Combustion Modified High Resilience)

- Hohe Belastbarkeit
- Unregelmäßige Zellstruktur
- Hervorragendes Feuerverhalten
- Tadellose Luftdurchlässigkeit
- Komfortindex 2.8 bis 3.0

NORMEN

BS5852 PART 2, CRIB 5

WATTE

Neben Schaumstoff enthalten einige Modelle Watte als Polstermaterial.

NORMEN

BS5852 IS 5

ANWENDUNG

Möbiliar: Polsterung
Medizinisch: mediz. Matratzen

EASY CLEANING / NETTOYAGE FACILE / MAKKELIJKE REINIGING / EINFACHE REINIGUNG



GB

For all chairs of our collection MOBITECARE, a groove between the seat and the back / armrests is foreseen to assist easy and fast cleaning.

The armchairs belonging to the collection are all fitted with removable seat cushions.

FR

Pour l'ensemble des chaises de notre collection MOBITECARE, un passage entre l'assise et le dossier et les accoudoirs a été prévu pour rendre le nettoyage très efficace et rapide.

Pour les fauteuils de la collection, le coussin d'assise est quant à lui, amovible.

NL

Voor alle stoelen van onze MOBITECARE-collectie werd een gleuf tussen de zitting en de rugleuning en de armsteunen voorzien, voor een efficiënte en snelle reiniging.

Voor de zetels van de collectie is het kussen van de zitting afneembaar.

DE

Bei sämtlichen Stühlen unserer Kollektion MOBITECARE ist ein Übergang zwischen Sitzfläche und Rückenlehne sowie Armlehnen vorgesehen, um eine äußerst effiziente und schnelle Reinigung zu ermöglichen.

Bei den Sesseln der Kollektion ist das Sitzkissen herausnehmbar.

ANTI-URINE / ANTI-URINE / ANTI-URINE / URIN-SCHUTZ

GB

When using a textile upholstery, we recommend urine protection for the seat.

This option is not necessary when using faux leather or a fabric with the required characteristics.

FR

Nous vous recommandons, lorsque vous utilisez un recouvrement en tissu, d'opter pour la protection anti-urine de l'assise.

Cette option n'est pas forcément nécessaire si vous utilisez un similicuir ou un tissu qui détient les caractéristiques requises.

NL

Wanneer u kiest voor een stoffen bekleding raden wij u aan voor de urinebescherming van de zitting te kiezen.

Deze optie is echter niet noodzakelijk als u een similileder of een stof kiest die over de nodige eigenschappen beschikt.

DE

Wenn Sie einen Stoffbezug verwenden, empfehlen wir Ihnen, sich für den Urinschutz der Sitzfläche zu entscheiden.

Diese Option ist nicht erforderlich, wenn Sie Kunstleder bzw. einen Stoff verwenden, der die notwendigen Eigenschaften aufweist.



anti-urine cushion-foam protection (OPTION)

ANTI-DECUBITUS / ANTI-ESCARRES / ANTI-DECUBITUS / WUNDSTELLEN-SCHUTZ



Anti-decubitus/memory foam (OPTION)

GB

CMTC65W

Viscoelastic comfort foam with optional thermovisible hardness

CHARACTERISTICS

- memory foam adaptable to body heat
- irregular and open cellstructure
- odourless
- unique and uniform pressure distribution

APPLICATION

Medical: prevention of decubitus

FIRE BEHAVIOUR

BS5852 PART 2, CRIB 5

NL

CMTC65W

Visco-elastisch comfortschuim met facultatieve thermovariabele hardheid

EIGENSCHAPPEN

- aan de lichaamswarmte aanpasbaar memory schuim
- onregelmatige en open celstructuur
- geurloos
- unieke en uniforme drukverdeling

TOEPASSING

Medisch: voorkomen van doorligwonden

BRANDGEDRAG

BS5852 PART 2, CRIB 5

FR

CMTC65W

mousse de confort visco-élastique à densité thermostatique variable

CARACTERISTIQUES

- mousse à mémoire qui s'adapte en fonction de la chaleur du corps
- structure cellulaire ouverte et irrégulière
- sans odeurs
- répartition unique et uniforme de la pression

APPLICATION

Médical: prévention anti-escarres

COMPORTEMENT AU FEU

BS5852 PART 2, CRIB 5

DE

CMTC65W

Viskoelastischer Komfortschaum mit optionaler thermovariabler Härte

MERKMALE

- Memoryschaumstoff passt sich der Körperwärme an
- unregelmäßige und offene Zellstruktur
- geruchlos
- einzigartige und einheitliche Druckverteilung

ANWENDUNG

Medizinisch: Dekubitusprävention

FEUERVERHALTEN

BS5852 PART 2, CRIB 5

ARMRESTS / ACCOUDOIRS / ARMLEUNINGEN / ARMLEHNEN

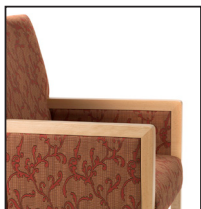


GB

For each product family, a version with wooden armrests is offered. Wooden armrests do not just make use easier, but also facilitate upkeep.

NL

Voor elke productfamilie wordt een versie met houten armleuningen voorgesteld. De houten armleuning maakt niet alleen het gebruik van het product gemakkelijker, maar ook het onderhoud ervan.



FR

Pour chaque famille de produits, une version avec accoudoirs en bois est proposée. L'accoudoir en bois facilite non seulement l'utilisation du produit mais aussi son entretien.

DE

Für jede Produktfamilie wird eine Version mit Holzarmlehnen angeboten. Die Holzarmlehne erleichtert nicht nur die Nutzung des Produktes, sondern auch dessen Pflege.

STACKABLE / EMPILABLES / STAPELBAAR / STAPELBAR



GB

All our STACKABLE models can be stacked (up to 5 pcs). Even when fitted with a backrest handle (optional), our chairs remain stackable.

NL

Al onze STACKABLE-modellen zijn stapelbaar tot 5 stuks. Ook als ze voorzien zijn van een handgreep in de rugleuning (optie), blijven onze stoelen stapelbaar.

FR

Tous nos modèles STACKABLE sont empilables jusqu'à 5 pièces. Même équipées de la poignée dans le dossier (option), nos chaises restent empilables.

DE

Sämtliche unserer STACKABLE-Modelle sind mit bis zu 5 Stück stapelbar. Auch mit dem Handgriff in der Rückenlehne (optional) sind unsere Stühle stapelbar.

HANDLE / POIGNÉE / HANDGREEP / GRIFF

GB

For ease of use, you can order your chairs with a metal handle fixed to the backrest. This option is available for all chairs, but not for armchairs.

NL

Voor een gemakkelijk gebruik kunt u uw stoelen met een metalen handgreep in de rugleuning bestellen. Deze optie wordt voorgesteld op heel onze collectie stoelen maar niet op de zetels.

FR

Pour une question de facilité, il vous est possible de commander vos chaises avec une poignée en métal dans le dossier. Cette option est proposée sur l'ensemble de notre collection de chaises, pas sur les fauteuils.

DE

Für eine leichtere Nutzung können Sie Ihre Stühle mit einem Metallgriff in der Rückenlehne bestellen. Diese Option gilt für unsere gesamte Stuhlkollektion, jedoch nicht für die Sessel.



metal handle at the back (OPTION)



MAYA BI +A



MAYA UNI +A



MAYA XL UNI +A



MAYA XL BI +A



MAYA BI +ACF



MAYA UNI +ACF



MAYA UNI HD +A



MAYA BI HD +A



MAYA XL BI HD +A



MAYA XL UNI HD +A



MAYA BI HD +ACF



MAYA UNI HD +ACF



MAYA BI DUO +A



MAYA UNI DUO +A



MAYA POUF



MAYA POUF

MAYA FAMILY

GB

VERSION(S)

Finishing(s) UNI - BI *
cover: fixed

* BI-MATERIAL means that you can mix 2 different fabrics.

CONSTRUCTION

Frame: solid beech, HDF panels
Assembly: mortise and tenon joints, panels stapled
Seat: CMHR43 foam (90mm) + 400 gr/m² wadding
Backrest: CMHR25 foam (10mm), CMHR35 foam (20mm), elastic straps

BASE

Beech or oak stains in accordance with the finishings available for the collection.
Not available in walnut!

COVERING(S)

- fabric or faux leather from our large selection of leading manufacturers.
Not available in leather!

- customer-owned material

STANDARD

NO-SAG springs in the seat *
Elastic straps in the backrest
Non-flammable foam (CMHR)
Beech base (P/M)
B1 anti-flammability varnishing
Removable cushion
Plastic feet

* no NO-SAG springs for:
MAYA POUF

OPTIONS

WITHOUT SURCHARGE
felt gliders (for parquet flooring)
metal gliders (for carpeting)

AT A SURCHARGE
Oak base (E)
Anti-decubitus seat **
Urine protection for the seat
PTFE Teflon gliders

** CMHR43 (60mm), CMTC65W (30mm)
+ 400 g/m² wadding

GENERAL

5 year guarantee according to our general sales T&C

FR

VERSION(S)

finition(s): UNI - BI *
housses: fixe

* BI-MATERIAL: vous pouvez combiner 2 recouvrements différents.

COMPOSITION

Structure: hêtre massif, panneaux HDF
Assemblage: collage des tenons et mortaises, agrafage des panneaux
Assise: mousse CMHR43 (90mm) + ouate de 400 g/m²
Dossier: mousse CMHR25 (10mm), mousse CMHR35 (20mm), sangles élastiques

PIETEMENT

Teintes sur hêtre ou sur chêne selon notre gamme de finitions propres à la collection.
Pas proposé en noyer !

REVÊTEMENT(S)

- tissu ou simili-cuir de notre large sélection auprès des grands noms du secteur.
Pas proposé en cuir !

- tissu client

DE SÉRIE

Ressorts NOSAG dans l'assise *
Sangles élastiques dans le dossier
Mousse «non-feu» (CMHR)
Piètement hêtre (P/M)
Traitement «anti-feu» (B1) du bois
Coussin amovible déhoussable
Patins en plastique

* pas de NOSAG possible sur:
MAYA POUF

OPTIONS

SANS SUPPLEMENT DE PRIX
patins en feutre (pour parquet)
patins en métal (pour moquette)

AVEC SUPPLEMENT DE PRIX
Piètement chêne (E)
assise anti-escarres **
Protection anti-urine de l'assise
patins PTFE en teflon

** CMHR43 (60mm), CMTC65W (30mm)
+ ouate de 400 g/m²

GENERAL

garantie 5 ans selon nos conditions générales de vente

NL

VERSIE(S)

afwerking(en): UNI - BI *
hoes: vast

* BI-MATERIAL: mix van 2 verschillende bekledingen toegelaten.

SAMENSTELLING

Structuur: massief beuken, HDF-panels
Assemblage: lijmen van de pennen en gaten, nieten van de panelen
Zitting: CMHR43-schuim (90 mm) + wat van 400 g/m²
Rugleuning: CMHR25-schuim (10 mm), CMHR35-schuim (20 mm), elastiekbanden

POTEN

Gekleurd op beuk of op eik volgens de collectie die beschikbaar zijn.
Niet verkrijgbaar in notelaar!

BEKLEDING(EN)

- stof of similileder uit onze ruime selectie van leidende producenten van de sector.
Niet verkrijgbaar in leder!

- stof klant

STANDAARD

NOSAG-veren in de zitting *
Elastiekbanden in de rugleuning
Brandwerend schuim (CMHR)
Beuken poten (P/M)
Brandwerende behandeling (B1) van het hout
Uitneembaar kussen met afneembare hoes
Kunststof glijders

* geen NOSAG-veren mogelijk op:
MAYA POUF

OPTIES

ZONDER PRIJSSUPPLEMENT
viltlen glijders (voor parket)
metalen glijders (voor vasttapijt)

TEGEN MEERPRIJS
Eiken poten (E)
anti-decubitus zitting **
Urinebescherming van de zit
PTFE-terfon glijders

** CMHR43 (60 mm), CMTC65W (30 mm)
+ wat van 400 g/m²

ALGEMEEN

garantie 5 jaar volgens onze algemene verkoopvoorwaarden

DE

VERSION(EN)

Fertigung(en): UNI - BI *
Bezug: Festpolster

* BI-MATERIAL: Mix von 2 verschiedene Materialien oder Stoffe möglich.

ZUSAMMENSETZUNG

Struktur: Buche massiv, HDF-Platten
Montage: Geleimte Zapfenverbindung, Klammerheftung der Platten
Sitzfläche: Schaum CMHR43 (90mm) + Watte 400 gr/qm
Rückenlehne: Schaum CMHR25 (10mm), Schaum CMHR35 (20mm), Elastikbänder

BEINE

Buchen- oder Eichenfarbtöne entsprechend unserer kollektions-eigenen Ausführungen.
Nicht in Nussbaum erhältlich!

BEZUG/BEZÜGE

- Stoff oder Kunstleder aus unserer umfangreichen Auswahl der führenden Hersteller des Sektors.
Nicht in Leder erhältlich!

- Kundenstoffe

SERIENMÄSSIG

NOSAG-Federn in der Sitzfläche *
Elastikbänder in der Rückenlehne
Flammhemmender Schaumstoff (CMHR)
Buchefüße (P/M)
Feuerschutzbehandlung (B1) für das Holz
Herausnehmbares Kissen
Kunststoffgleiter

* kein NOSAG-Federn möglich für:
MAYA POUF

OPTIONEN

OHNE AUFPREIS
Filzgleiter (für Parkett)
Metallgleiter (für Teppichboden)

GEGEN AUFPREIS

Eichfüße (E)
Anti-Decubitus Sitzfläche **
Urinschutz für die Sitzfläche
PTFE-gleiter aus Teflon

** CMHR43 (60 mm), CMTC65W (30 mm)
+ Watte 400 g/qm

ALLGEMEIN

5 Jahre Garantie gemäß unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen



SIMON BI +A



SIMON UNI +A



SIMON UNI +AB



SIMON BI +AB



SIMON BI HD +A



SIMON UNI HD +A



SIMON UNI HD +AB



SIMON BI HD +AB

SIMON FAMILY

GB

VERSION(S)

Finishing(s) UNI - BI
cover: fixed

CONSTRUCTION

Frame: beech, HDF panels
Assembly: mortise and tenon joints, panels stapled
Seat: CMHR43 foam (90mm), CMHR25 foam (10mm)
Backrest: CMHR43 foam (10mm), CMHR35 foam (10mm), elastic straps

BASE

Beech or oak stains in accordance with the finishings available for the collection.
Not available in walnut!

COVERING(S)

- fabric or faux leather from our large selection of leading manufacturers.
Not available in leather!

- customer-owned material

STANDARD

NOSAG springs in the seat
Elastic straps in the backrest
Non-flammable foam (CMHR)
Beech base (P/M)
B1 anti-flammability varnishing
Removable cushion *
Plastic feet

* SIMON +A, SIMON HD +A

OPTIONS

WITHOUT SURCHARGE
felt gliders (for parquet flooring)
metal gliders (for carpeting)

AT A SURCHARGE
Oak base (E)
Anti-decubitus seat **
Urine protection for the seat
PTFE Teflon gliders

** CMHR43 (60mm), CMT65W (30mm)

GENERAL

5 year guarantee according to our general sales T&C

FR

VERSION(S)

finition(s): UNI - BI
housse(s): fixe

COMPOSITION

Structure: hêtre massif, panneaux HDF
Assemblage: collage des tenons et mortaises, agrafage des panneaux
Assise: mousse CMHR43 (90mm), mousse CMHR25 (10mm)
Dossier: mousse CMHR43 (10mm), mousse CMHR35 (10mm), sangles élastiques

PIETEMENT

Teintes sur hêtre ou sur chêne selon notre gamme de finitions propres à la collection.
Pas proposé en noyer !

REVÊTEMENT(S)

- tissu ou simili-cuir de notre large sélection auprès des grands noms du secteur.
Pas proposé en cuir !

- tissu client.

DE SÉRIE

Ressorts NOSAG dans l'assise
Sangles élastiques dans le dossier
Mousse «non-feu» (CMHR)
Piètement hêtre (P/M)
Traitement «anti-feu» (B1) du bois
Coussin amovible déhoussable *
Patins en plastique

* SIMON +A, SIMON HD +A

OPTIONS

SANS SUPPLEMENT DE PRIX
patins en feutre (pour parquet)
patins en métal (pour moquette)

AVEC SUPPLEMENT DE PRIX
Piètement chêne (E)
assise anti-escarres **
Protection anti-urine de l'assise
patins PTFE en teflon

** CMHR43 (60mm), CMT65W (30mm)

GENERAL

garantie 5 ans selon nos conditions générales de vente

NL

VERSIE(S)

afwerking(en): UNI - BI
hoes: vast

SAMENSTELLING

Structuur: massief beuken, HDF-panels
Assemblage: lijmen van de pennen en gaten, nieten van de panelen
Zitting: CMHR43-schuim (90 mm), CMHR25-schuim (10mm)
Rugleuning: CMHR43-schuim (10mm), CMHR35-schuim (10mm), elastiekbanden

POTEN

Gekleurd op beuk of op eik volgens de collectie die beschikbaar zijn.
Niet verkrijgbaar in notelaar!

BEKLEDING(EN)

- stof of similileder uit onze ruime selectie van leidende producenten van de sector.
Niet verkrijgbaar in leder!

- stof klant.

STANDAARD

NOSAG-veren in de zitting
Elastiekbanden in de rugleuning
Brandwerend schuim (CMHR)
Beuken poten (P/M)
Brandwerende behandeling (B1) van het hout
Uitneembaar kussen met afneembare hoes *
Kunststof glijders

* SIMON +A, SIMON HD +A

OPTIES

ZONDER PRIJSSUPPLEMENT
viltten glijders (voor parket)
metalen glijders (voor vasttapijt)

TEGEN MEERPRIJS
Eiken poten (E)
anti-decubitus zitting **
Urinebescherming van de zit
PTFE-teflon glijders

** CMHR43 (60 mm), CMT65W (30 mm)

ALGEMEEN

garantie 5 jaar volgens onze algemene verkoopvoorwaarden

DE

VERSION(EN)

Fertigung(en): UNI - BI
Bezug: Festpolster

ZUSAMMENSETZUNG

Struktur: Buche massiv, HDF-Platten
Montage: Geleimte Zapfenverbindung, Klammerheftung der Platten
Sitzfläche: Schaum CMHR43 (90mm), Schaum CMHR25 (10mm)
Rückenlehne: Schaum CMHR43 (10mm), Schaum CMHR35 (10mm), Elastikbänder

BEINE

Buchen- oder Eichenfarbtöne entsprechend unserer kollektions-eigenen Ausführungen.
Nicht in Nussbaum erhältlich!

BEZUG/BEZÜGE

- Stoff oder Kunstleder aus unserer umfangreichen Auswahl der führenden Hersteller des Sektors.
Nicht in Leder erhältlich!

- Kundenstoffe.

SERIENMÄSSIG

NOSAG-Federn in der Sitzfläche
Elastikbänder in der Rückenlehne
Flammhemmender Schaumstoff (CMHR)
Buchefüße (P/M)
Feuerschutzbehandlung (B1) für das Holz
Herausnehmbares Kissen *
Kunststoffgleiter

* SIMON +A, SIMON HD +A

OPTIONEN

OHNE AUFPREIS
Filzgleiter (für Parkett)
Metallgleiter (für Teppichboden)

GEGEN AUFPREIS
Eichefüße (E)
Anti-Dekubitus Sitzfläche **
Urinschutz für die Sitzfläche
PTFE-gleiter aus Teflon

** CMHR43 (60 mm), CMT65W (30 mm)

ALLGEMEIN

5 Jahre Garantie gemäß unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen



MIGUEL BI +A



MIGUEL UNI +A



MIGUEL UNI +ACF



MIGUEL BI +ACF



MIGUEL BI HD +A



MIGUEL UNI HD +A



MIGUEL UNI HD +ACF



MIGUEL BI HD +ACF



MIGUEL BI DUO +A



MIGUEL UNI DUO +A



MIGUEL POUF

MIGUEL FAMILY

GB

VERSION(s)

Finishing(s) UNI - BI *
cover: fixed

* BI-MATERIAL means that you can mix 2 different fabrics.

CONSTRUCTION

Frame: beech, HDF panels
Assembly: mortise and tenon joints, panels stapled
Seat: CMHR35 foam (50mm), CMHR43 (30mm)
Backrest: CMHR25 foam (20mm), CMHR35 foam (20mm), 400g/m² wadding, elastic straps

BASE

Beech or oak stains in accordance with the finishings available for the collection.
Not available in walnut!

COVERING(s)

- fabric or faux leather from our large selection of leading manufacturers.
Not available in leather!

- customer-owned material

STANDARD

NO-SAG springs in the seat *
Elastic straps in the backrest
Non-flammable foam (CMHR)
Beech base (P/M)
B1 anti-flammability varnishing
Removable cushion
Plastic feet

* no NO-SAG springs for:
MIGUEL POUF

OPTIONS

WITHOUT SURCHARGE
felt gliders (for parquet flooring)
metal gliders (for carpeting)

AT A SURCHARGE
Oak base (E)
Anti-decubitus seat **
Urine protection for the seat
PTFE Teflon gliders

** CMHR43 (50mm), CMTC65W (30mm)

GENERAL

5 year guarantee according to our general sales T&C

FR

VERSION(s)

finition(s): UNI - BI *
 housse(s): fixe

* BI-MATERIAL: vous pouvez combiner 2 recouvrements différents.

COMPOSITION

Structure: hêtre massif, panneaux HDF
Assemblage: collage des tenons et mortaises, agrafage des panneaux
Assise: mousse CMHR35 (50mm), CMHR43 (30mm)
Dossier: mousse CMHR25 (20mm), mousse CMHR35 (20mm), ouate de 400g/m², sangles élastiques

PIETEMENT

Teintes sur hêtre ou sur chêne selon notre gamme de finitions propres à la collection.
Pas proposé en noyer !

REVÊTEMENT(s)

- tissu ou simili-cuir de notre large sélection auprès des grands noms du secteur.
Pas proposé en cuir !

- tissu client

DE SÉRIE

Ressorts NOSAG dans l'assise *
Sangles élastiques dans le dossier
Mousse «non-feu» (CMHR)
Piètement hêtre (P/M)
Traitement «anti-feu» (B1) du bois
Coussin amovible déhoussable
Patins en plastique

* pas de ressorts NOSAG possible sur:
MIGUEL POUF

OPTIONS

SANS SUPPLEMENT DE PRIX
patins en feutre (pour parquet)
patins en métal (pour moquette)

AVEC SUPPLEMENT DE PRIX
Piètement chêne (E)
assise anti-escarres **
Protection anti-urine de l'assise
patins PTFE en teflon

** CMHR43 (50mm), CMTC65W (30mm)

GENERAL

garantie 5 ans selon nos conditions générales de vente

NL

VERSIE(s)

afwerking(en): UNI - BI *
hoes: vast

* BI-MATERIAL: mix van 2 verschillende bekledingen toegelaten.

SAMENSTELLING

Structuur: massief beuken, HDF-panelen
Assemblage: lijmen van de pennen en gaten, nieten van de panelen
Zitting: CMHR35-schuim (50 mm), CMHR43-schuim (30mm)
Rugleuning: CMHR25-schuim (20 mm), CMHR35-schuim (20 mm)
+ wat van 400 g/m², elastiekbanden

POTEN

Gekleurd op beuk of op eik volgens de collectie die beschikbaar zijn.
Niet verkrijgbaar in notelaar!

BEKLEDING(EN)

- stof of similileder uit onze ruime selectie van leidende producenten van de sector.
Niet verkrijgbaar in leder!

- stof klant.

STANDAARD

NOSAG-veren in de zitting *
Elastiekbanden in de rugleuning
Brandwerend schuim (CMHR)
Beuken poten (P/M)
Brandwerende behandeling (B1) van het hout
Uitneembaar kussen met afneembare hoes
Kunststof glijders

* geen NOSAG-veren mogelijk op:
MIGUEL POUF

OPTIES

ZONDER PRIJSSUPPLEMENT
viltten glijders (voor parket)
metalen glijders (voor vasttapijt)

TEGEN MEERPRIJS
Eiken poten (E)
anti-decubitus zitting **
Urinescherming van de zit
PTFE-teflon glijders

** CMHR43 (50 mm), CMTC65W (30 mm)

ALGEMEEN

garantie 5 jaar volgens onze algemene verkoopsvoorwaarden

DE

VERSION(EN)

Fertigung(en): UNI - BI *
Bezug: Festpolster

* BI-MATERIAL: Mix von 2 verschiedene Materialien oder Stoffe möglich.

ZUSAMMENSETZUNG

Struktur: Buche massiv, HDF-Platten
Montage: Geleimte Zapfenverbindung, Klammerheftung der Platten
Sitzfläche: Schaum CMHR35 (50mm), Schaum CMHR43 (30mm)
Rückenlehne: Schaum CMHR25 (20mm), Schaum CMHR35 (20mm), + Watte 400 gr/qm, Elastikbänder

BEINE

Buchen- oder Eichenfarbtöne entsprechend unserer kollektions-eigenen Ausführungen.
Nicht in Nussbaum erhältlich!

BEZUG/BEZÜGE

- Stoff oder Kunstleder aus unserer umfangreichen Auswahl der führenden Hersteller des Sektors.
Nicht in Leder erhältlich!

- Kundenstoffe

SERIENMÄSSIG

NOSAG-Federn in der Sitzfläche *
Elastikbänder in der Rückenlehne
Flammhemmender Schaumstoff (CMHR)
Buchefüße (P/M)
Feuerschutzbehandlung (B1) für das Holz
Herausnehmbares Kissen
Kunststoffgleiter

* kein NOSAG-Federn möglich auf:
MIGUEL POUF

OPTIONEN

OHNE AUFPREIS
Filzgleiter (für Parkett)
Metallgleiter (für Teppichboden)

GEGEN AUFPREIS
Eichfüße (E)
Anti-Dekubitus Sitzfläche **
Urinschutz für die Sitzfläche
PTFE-gleiter aus Teflon

** CMHR43 (50 mm), CMTC65W (30 mm)

ALLGEMEIN

5 Jahre Garantie gemäß unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen

SAPPHO FAMILY



SAPPHO -A



SAPPHO BI +A



SAPPHO +AB



SAPPHO BI +ACF



SAPPHO BI HD -A



SAPPHO HD +A



SAPPHO BI HD +AB



SAPPHO HD +ACF



SAPPHO STACKABLE -A



SAPPHO STACKABLE BI +AB

SAPPHO FAMILY

GB

VERSION(S)

Finishing(s) UNI - BI *
cover: fixed

* BI-MATERIAL means that you can mix 2 different fabrics.

CONSTRUCTION

Frame: beech, HDF panels
Assembly: mortise and tenon joints, panels stapled
Seat: CMHR43 foam (50mm)
Backrest: CMHR43 foam (10mm), CMHR35 foam (10mm), elastic straps

BASE

Beech or oak stains in accordance with the finishings available for the collection.
Not available in walnut!

COVERING(S)

- fabric or faux leather from our large selection of leading manufacturers.
Not available in leather!

- customer-owned material

STANDARD

NO-SAG springs in the seat *
Elastic straps in the backrest
Non-flammable foam (CMHR)
Beech base (P/M)
B1 anti-flammability varnishing
Plastic feet

* no NO-SAG springs for:
SAPPHO stackable -A
SAPPHO stackable +AB

OPTIONS

WITHOUT SURCHARGE
felt gliders (for parquet flooring)
metal gliders (for carpeting)

AT A SURCHARGE
Oak base (E)
PTFE Teflon gliders
metal handle in the back

GENERAL

5 year guarantee according to our general sales T&C

FR

VERSION(S)

finition(s): UNI - BI *
 housse(s): fixe

* BI-MATERIAL: vous pouvez combiner 2 recouvrements différents.

COMPOSITION

Structure: hêtre massif, panneaux HDF
Assemblage: collage des tenons et mortaises, agrafage des panneaux
Assise: mousse CMHR43 (50mm)
Dossier: mousse CMHR43 (10mm), mousse CMHR35 (10mm), sangles élastiques

PIETEMENT

Teintes sur hêtre ou sur chêne selon notre gamme de finitions propres à la collection.
Pas proposé en noyer !

REVÊTEMENT(S)

- tissu ou simili-cuir de notre large sélection auprès des grands noms du secteur.
Pas proposé en cuir !

- tissu client

DE SÉRIE

Ressorts NOSAG dans l'assise *
Sangles élastiques dans le dossier
Mousse «non-feu» (CMHR)
Piètement hêtre (P/M)
Traitement «anti-feu» (B1) du bois
Patins en plastique

* pas de ressorts NOSAG pour:
SAPPHO stackable -A
SAPPHO stackable +AB

OPTIONS

SANS SUPPLEMENT DE PRIX
patins en feutre (pour parquet)
patins en métal (pour moquette)

AVEC SUPPLEMENT DE PRIX
Piètement chêne (E)
patins PTFE en teflon
poignée dans le dossier

GENERAL

garantie 5 ans selon nos conditions générales de vente

NL

VERSIE(S)

afwerking(en): UNI - BI *
hoes: vast

* BI-MATERIAL: mix van 2 verschillende bekledingen toegelaten.

SAMENSTELLING

Structuur: massief beuken, HDF-panels
Assemblage: lijmen van de pennen en gaten, nieten van de panelen
Zitting: CMHR43-schuim (50mm)
Rugleuning: CMHR43-schuim (10mm), CMHR35-schuim (10mm), elastiekbanden

POTEN

Gekleurd op beuk of op eik volgens de collectie die beschikbaar zijn.
Niet verkrijgbaar in notelaar!

BEKLEDING(EN)

- stof of similleder uit onze ruime selectie van leidende producenten van de sector.
Niet verkrijgbaar in leder!

- stof klant.

STANDAARD

NOSAG-veren in de zitting *
Elastiekbanden in de rugleuning
Brandwerend schuim (CMHR)
Beuken poten (P/M)
Brandwerende behandeling (B1) van het hout
Kunststof glijders

* geen NOSAG-veren op:
SAPPHO stackable -A
SAPPHO stackable +AB

OPTIES

ZONDER PRIJSSUPPLEMENT
viltten glijders (voor parket)
metalen glijders (voor vasttapijt)

TEGEN MEERPRIJS
Eiken poten (E)
PTFE-teflon glijders
metalen handgreep in de rug

ALGEMEEN

garantie 5 jaar volgens onze algemene verkoopvoorwaarden

DE

VERSION(EN)

Fertigung(en): UNI - BI *
Bezug: Festpolster

* BI-MATERIAL: Mix von 2 verschiedenen Materialien oder Stoffe möglich.

ZUSAMMENSETZUNG

Struktur: Buche massiv, HDF-Platten
Montage: Geleimte Zapfenverbindung, Klammerheftung der Platten
Sitzfläche: Schaum CMHR43 (50mm)
Rückenlehne: Schaum CMHR43 (10mm), Schaum CMHR35 (10mm), Elastikbänder

BEINE

Buchen- oder Eichenfarbtöne entsprechend unserer kollektions-eigenen Ausführungen.
Nicht in Nussbaum erhältlich!

BEZUG/BEZÜGE

- Stoff oder Kunstleder aus unserer umfangreichen Auswahl der führenden Hersteller des Sektors.
Nicht in Leder erhältlich!

- Kundenstoffe

SERIENMÄSSIG

NOSAG-Federn in der Sitzfläche *
Elastikbänder in der Rückenlehne
Flammhemmender Schaumstoff (CMHR)
Buche Füße (P/M)
Feuerschutzbehandlung (B1) für das Holz
Kunststoffgleiter

* kein NOSAG-Federn auf:
SAPPHO stackable -A
SAPPHO stackable +AB

OPTIONEN

OHNE AUFPREIS
Filzgleiter (für Parkett)
Metallgleiter (für Teppichboden)

GEGEN AUFPREIS
Eichefüße (E)
PTFE-gleiter aus Teflon
Metall Handgriff in der Rücken

ALLGEMEIN

5 Jahre Garantie gemäß unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen



BORA -A



BORA BI +AB



BORA STACKABLE BI -A



BORA STACKABLE +AB

BORA FAMILY

GB

VERSION(s)

Finishing(s) UNI - BI*
cover: fixed

* BI-MATERIAL means that you can mix 2 different fabrics.

CONSTRUCTION

Frame: beech, HDF panels
Assembly: mortise and tenon joints, panels stapled
Seat: CMHR43 foam (50mm)
Backrest: CMHR43 foam (10mm), CMHR35 foam (10mm), elastic straps

BASE

Beech or oak stains in accordance with the finishings available for the collection.
Not available in walnut!

COVERING(s)

- fabric or faux leather from our large selection of leading manufacturers.
Not available in leather!

- customer-owned material

STANDARD

NO-SAG springs in the seat *
Elastic straps in the backrest
Non-flammable foam (CMHR)
Beech base (P/M)
B1 anti-flammability varnishing
Plastic feet

* no NO-SAG springs possible for:
BORA stackable -A
BORA stackable +AB

OPTIONS

WITHOUT SURCHARGE
felt gliders (for parquet flooring)
metal gliders (for carpeting)

AT A SURCHARGE
Oak base (E)
PTFE Teflon gliders
metal handle in the back

GENERAL

5 year guarantee according to our general sales T&C

FR

VERSION(s)

finition(s): UNI - BI*
housses(s): fixe

* BI-MATERIAL: vous pouvez combiner 2 recouvrements différents

COMPOSITION

Structure: hêtre massif, panneaux HDF
Assemblage: collage des tenons et mortaises, agrafage des panneaux
Assise: mousse CMHR43 (50mm)
Dossier: mousse CMHR43 (10mm), mousse CMHR35 (10mm), sangles élastiques

PIETEMENT

Teintes sur hêtre ou sur chêne selon notre gamme de finitions propres à la collection.
Pas proposé en noyer !

REVÊTEMENT(s)

- tissu ou simili-cuir de notre large sélection auprès des grands noms du secteur. Pas proposé en cuir !

- tissu client

DE SÉRIE

Ressorts NOSAG dans l'assise *
Sangles élastiques dans le dossier
Mousse «non-feu» (CMHR)
Piètement hêtre (P/M)
Traitement «anti-feu» (B1) du bois
Patins en plastique

* pas de ressorts NOSAG possible sur:
BORA stackable -A
BORA stackable +AB

OPTIONS

SANS SUPPLEMENT DE PRIX
patins en feutre (pour parquet)
patins en métal (pour moquette)

AVEC SUPPLEMENT DE PRIX
Piètement chêne (E)
patins PTFE en teflon
poignée dans le dossier

GENERAL

garantie 5 ans selon nos conditions générales de vente

NL

VERSIE(s)

afwerking(en): UNI - BI*
hoes: vast

* BI-MATERIAL: mix van 2 verschillende bekledingen toegelaten

SAMENSTELLING

Structuur: massief beuken, HDF-panelen
Assemblage: lijmen van de pennen en gaten, nieten van de panelen
Zitting: CMHR43-schuim (50mm)
Rugleuning: CMHR43-schuim (10mm), CMHR35-schuim (10mm), elastiekbanden

POTEN

Gekleurd op beuk of op eik volgens de collectie die beschikbaar zijn.
Niet verkrijgbaar in notelaar!

BEKLEDING(EN)

- stof of similieleider uit onze ruime selectie van leidende producenten van de sector. Niet verkrijgbaar in leder!

- stof klant.

STANDAARD

NOSAG-veren in de zitting *
Elastiekbanden in de rugleuning
Brandwerend schuim (CMHR)
Beuken poten (P/M)
Brandwerende behandeling (B1) van het hout
Kunststof glijders

* geen NOSAG-veren mogelijk op:
BORA stackable -A
BORA stackable +AB

OPTIES

ZONDER PRIJSSUPPLEMENT
viltten glijders (voor parket)
metalen glijders (voor vasttapijt)

TEGEN MEERPRIJS
Eiken poten (E)
PTFE-teflon glijders
metalen handgreep in de rug

ALGEMEEN

garantie 5 jaar volgens onze algemene verkoopvoorwaarden

DE

VERSION(EN)

Fertigung(en): UNI - BI*
Bezug: Festpolster

* BI-MATERIAL: Mix von 2 verschiedenen Materialien oder Stoffe möglich.

ZUSAMMENSETZUNG

Struktur: Buche massiv, HDF-Platten
Montage: Geleimte Zapfenverbindung, Klammerheftung der Platten
Sitzfläche: Schaum CMHR43 (50mm)
Rückenlehne: Schaum CMHR43 (10mm), Schaum CMHR35 (10mm), Elastikbänder

BEINE

Buchen- oder Eichenfarbtöne entsprechend unserer kollektions-eigenen Ausführungen.
Nicht in Nussbaum erhältlich!

BEZUG/BEZÜGE

- Stoff oder Kunstleder aus unserer umfangreichen Auswahl der führenden Hersteller des Sektors. Nicht in Leder erhältlich!

- Kundenstoffe

SERIENMÄSSIG

NOSAG-Federn in der Sitzfläche *
Elastikbänder in der Rückenlehne
Flammhemmender Schaumstoff (CMHR)
Buchefüße (P/M)
Feuerschutzbehandlung (B1) für das Holz
Kunststoffgleiter

* kein NOSAG-Federn möglich auf:
BORA stackable -A
BORA stackable +AB

OPTIONEN

OHNE AUFPREIS
Filzgleiter (für Parkett)
Metallgleiter (für Teppichboden)

GEGEN AUFPREIS
Eichefüße (E)
PTFE-gleiter aus Teflon
Metall Handgriff in der Rücken

ALLGEMEIN

5 Jahre Garantie gemäß unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen



ALMA LIGHT -A



ALMA BI -A



ALMA +AB

ALMA FAMILY

GB

VERSION(S)

Finishing(s) UNI - BI*
cover: fixed

* BI-MATERIAL means that you can mix 2 different fabrics.

CONSTRUCTION

Frame: beech, HDF panels
Assembly: mortise and tenon joints, panels stapled
Seat: CMHR43 foam (50mm)
Backrest: CMHR43 foam (10mm), CMHR35 foam (10mm), elastic straps

BASE

Beech or oak stains in accordance with the finishings available for the collection.
Not available in walnut!

COVERING(S)

- fabric or faux leather from our large selection of leading manufacturers.
Not available in leather!

- customer-owned material

STANDARD

NO-SAG springs in the seat
Elastic straps in the backrest
Non-flammable foam (CMHR)
Beech base (P/M)
B1 anti-flammability varnishing
Plastic feet

OPTIONS

WITHOUT SURCHARGE
felt gliders (for parquet flooring)
metal gliders (for carpeting)

AT A SURCHARGE
Oak base (E)
PTFE Teflon gliders
metal handle in the back

GENERAL

5 year guarantee according to our general sales T&C

FR

VERSION(S)

finition(s): UNI - BI*
housse(s): fixe

* BI-MATERIAL: vous pouvez combiner 2 recouvrements différents

COMPOSITION

Structure: hêtre massif, panneaux HDF
Assemblage: collage des tenons et mortaises, agrafage des panneaux
Assise: mousse CMHR43 (50mm)
Dossier: mousse CMHR43 (10mm), mousse CMHR35 (10mm), sangles élastiques

PIETEMENT

Teintes sur hêtre ou sur chêne selon notre gamme de finitions propres à la collection.
Pas proposé en noyer !

REVÊTEMENT(S)

- tissu ou simili-cuir de notre large sélection auprès des grands noms du secteur. Pas proposé en cuir !

- tissu client

DE SÉRIE

Ressorts NOSAG dans l'assise
Sangles élastiques dans le dossier
Mousse «non-feu» (CMHR)
Piètement hêtre (P/M)
Traitement «anti-feu» (B1) du bois
Patins en plastique

OPTIONS

SANS SUPPLEMENT DE PRIX
patins en feutre (pour parquet)
patins en métal (pour moquette)

AVEC SUPPLEMENT DE PRIX
Piètement chêne (E)
patins PTFE en teflon
poignée dans le dossier

GENERAL

garantie 5 ans selon nos conditions générales de vente

NL

VERSIE(S)

afwerking(en): UNI - BI*
hoes: vast

* BI-MATERIAL: mix van 2 verschillende bekledingen toegelaten

SAMENSTELLING

Structuur: massief beuken, HDF-panelen
Assemblage: lijmen van de pennen en gaten, nieten van de panelen
Zitting: CMHR43-schuim (50mm)
Rugleuning: CMHR43-schuim (10mm), CMHR35-schuim (10mm), elastiekbanden

POTEN

Gekleurd op beuk of op eik volgens de collectie die beschikbaar zijn.
Niet verkrijgbaar in notelaar!

BEKLEDING(EN)

- stof of similileder uit onze ruime selectie van leidende producenten van de sector. Niet verkrijgbaar in leder!

- stof klant.

STANDAARD

NOSAG-veren in de zitting
Elastiekbanden in de rugleuning
Brandwerend schuim (CMHR)
Beuken poten (P/M)
Brandwerende behandeling (B1) van het hout
Kunststof glijders

OPTIES

ZONDER PRIJSSUPPLEMENT
viltten glijders (voor parket)
metalen glijders (voor vasttapijt)

TEGEN MEERPRIJS
Eiken poten (E)
PTFE-teflon glijders
metalen handgreep in de rug

ALGEMEEN

garantie 5 jaar volgens onze algemene verkoopvoorwaarden

DE

VERSION(EN)

Fertigung(en): UNI - BI*
Bezug: Festpolster

* BI-MATERIAL: Mix von 2 verschiedenen Materialien oder Stoffe möglich.

ZUSAMMENSETZUNG

Struktur: Buche massiv, HDF-Platten
Montage: Geleimte Zapfenverbindung, Klammerheftung der Platten
Sitzfläche: Schaum CMHR43 (50mm)
Rückenlehne: Schaum CMHR43 (10mm), Schaum CMHR35 (10mm), Elastikbänder

BEINE

Buchen- oder Eichenfarbtöne entsprechend unserer kollektions-eigenen Ausführungen.
Nicht in Nussbaum erhältlich!

BEZUG/BEZÜGE

- Stoff oder Kunstleder aus unserer umfangreichen Auswahl der führenden Hersteller des Sektors.
Nicht in Leder erhältlich!

- Kundenstoffe

SERIENMÄSSIG

NOSAG-Federn in der Sitzfläche
Elastikbänder in der Rückenlehne
Flammhemmender Schaumstoff (CMHR)
Buchefüße (P/M)
Feuerschutzbehandlung (B1) für das Holz
Kunststoffgleiter

OPTIONEN

OHNE AUFPREIS
Filzgleiter (für Parkett)
Metallgleiter (für Teppichboden)

GEGEN AUFPREIS
Eichefüße (E)
PTFE-gleiter aus Teflon
Metall Handgriff in der Rücken

ALLGEMEIN

5 Jahre Garantie gemäß unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen



AXO XS LIGHT BI -A



AXO XS LIGHT +AB



AXO LIGHT BI -A



AXO LIGHT +AB



AXO XS -A



AXO XS BI +A



AXO -A



AXO BI +A

AXO FAMILY

GB

VERSION(s)

Finishing(s) UNI - BI*
cover: fixed

* BI-MATERIAL means that you can mix 2 different fabrics

CONSTRUCTION

Frame: beech, HDF panels
Assembly: mortise and tenon joints, panels stapled
Seat: CMHR43 foam (50mm)
Backrest: CMHR43 foam (10mm), CMHR35 foam (10mm), elastic straps

BASE

Beech or oak stains in accordance with the finishings available for the collection.
Not available in walnut!

COVERING(s)

- fabric or faux leather from our large selection of leading manufacturers.
Not available in leather!

- customer-owned material

STANDARD

NO-SAG springs in the seat
Elastic straps in the backrest
Non-flammable foam (CMHR)
Beech base (P/M)
B1 anti-flammability varnishing
Plastic feet

OPTIONS

WITHOUT SURCHARGE
felt gliders (for parquet flooring)
metal gliders (for carpeting)

AT A SURCHARGE

Oak base (E)
PTFE Teflon gliders
metal handle in the back

GENERAL

5 year guarantee according to our general sales T&C

FR

VERSION(s)

finition(s): UNI - BI*
housse(s): fixe

* BI-MATERIAL: vous pouvez combiner 2 recouvrements différents

COMPOSITION

Structure: hêtre massif, panneaux HDF
Assemblage: collage des tenons et mortaises, agrafage des panneaux
Assise: mousse CMHR43 (50mm)
Dossier: mousse CMHR43 (10mm), mousse CMHR35 (10mm), sangles élastiques

PIETEMENT

Teintes sur hêtre ou sur chêne selon notre gamme de finitions propres à la collection.
Pas proposé en noyer !

REVÊTEMENT(s)

- tissu ou simili-cuir de notre large sélection auprès des grands noms du secteur. Pas proposé en cuir !

- tissu client

DE SÉRIE

Ressorts NOSAG dans l'assise
Sangles élastiques dans le dossier
Mousse «non-feu» (CMHR)
Piètement hêtre (P/M)
Traitement «anti-feu» (B1) du bois
Patins en plastique

OPTIONS

SANS SUPPLEMENT DE PRIX
patins en feutre (pour parquet)
patins en métal (pour moquette)

AVEC SUPPLEMENT DE PRIX

Piètement chêne (E)
patins PTFE en teflon
poignée dans le dossier

GENERAL

garantie 5 ans selon nos conditions générales de vente

NL

VERSIE(s)

afwerking(en): UNI - BI*
hoes: vast

* BI-MATERIAL: mix van 2 verschillende bekledingen toegelaten

SAMENSTELLING

Structuur: massief beuken, HDF-panelen
Assemblage: lijmen van de pennen en gaten, nieten van de panelen
Zitting: CMHR43-schuim (50mm)
Rugleuning: CMHR43-schuim (10mm), CMHR35-schuim (10mm), elastiekbanden

POTEN

Gekleurd op beuk of op eik volgens de collectie die beschikbaar zijn.
Niet verkrijgbaar in notelaar!

BEKLEDING(EN)

- stof of similileder uit onze ruime selectie van leidende producenten van de sector. Niet verkrijgbaar in leder!

- stof klant.

STANDAARD

NOSAG-veren in de zitting
Elastiekbanden in de rugleuning
Brandwerend schuim (CMHR)
Beuken poten (P/M)
Brandwerende behandeling (B1) van het hout
Kunststof glijders

OPTIES

ZONDER PRIJSSUPPLEMENT
viltten glijders (voor parket)
metalen glijders (voor vasttapijt)

TEGEN MEERPRIJS

Eiken poten (E)
PTFE-teflon glijders
metalen handgreep in de rug

ALGEMEEN

garantie 5 jaar volgens onze algemene verkoopsvoorwaarden

DE

VERSION(EN)

Fertigung(en): UNI - BI*
Bezug: Festpolster

* BI-MATERIAL: Mix von 2 verschiedenen Materialien oder Stoffe möglich.

ZUSAMMENSETZUNG

Struktur: Buche massiv, HDF-Platten
Montage: Geleimte Zapfenverbindung, Klammerheftung der Platten
Sitzfläche: Schaum CMHR43 (50mm)
Rückenlehne: Schaum CMHR43 (10mm), Schaum CMHR35 (10mm), Elastikbänder

BEINE

Buchen- oder Eichenfarbtöne entsprechend unserer kollektions-eigenen Ausführungen.
Nicht in Nussbaum erhältlich!

BEZUG/BEZÜGE

- Stoff oder Kunstleder aus unserer umfangreichen Auswahl der führenden Hersteller des Sektors. Nicht in Leder erhältlich!

- Kundenstoffe

SERIENMÄSSIG

NOSAG-Federn in der Sitzfläche
Elastikbänder in der Rückenlehne
Flammhemmender Schaumstoff (CMHR)
Buchefüße (P/M)
Feuerschutzbehandlung (B1) für das Holz
Kunststoffgleiter

OPTIONEN

OHNE AUFPREIS
Filzgleiter (für Parkett)
Metallgleiter (für Teppichboden)

GEGEN AUFPREIS

Eichefüße (E)
PTFE-gleiter aus Teflon
Metall Handgriff in der Rücken

ALLGEMEIN

5 Jahre Garantie gemäß unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen



SAKE -A



SAKE BI +A



SAKE HD BI -A



SAKE HD +A



SAKE MD -A



SAKE MD BI +A

SAKE FAMILY

GB

VERSION(S)

Finishing(s) UNI - BI*
cover: fixed

* BI-MATERIAL means that you can mix 2 different fabrics

CONSTRUCTION

Frame: beech, HDF panels
Assembly: mortise and tenon joints, panels stapled
Seat: CMHR43 foam (40mm), CMHR25 foam (5mm)
Backrest: CMHR43 foam (10mm), CMHR35 foam (10mm), elastic straps

BASE

Beech or oak stains in accordance with the finishings available for the collection.
Not available in walnut!

COVERING(S)

- fabric or faux leather from our large selection of leading manufacturers. Not available in leather!

- customer-owned material

STANDARD

NOSAG springs in the seat
Elastic straps in the backrest
Non-flammable foam (CMHR)
Beech base (P/M)
B1 anti-flammability varnishing
Plastic feet

OPTIONS

WITHOUT SURCHARGE
felt gliders (for parquet flooring)
metal gliders (for carpeting)

AT A SURCHARGE
Oak base (E)
PTFE Teflon gliders
metal handle in the back

GENERAL

5 year guarantee according to our general sales T&C

FR

VERSION(S)

finition(s): UNI - BI*
housses(s): fixe

* BI-MATERIAL: vous pouvez combiner 2 recouvrements différents

COMPOSITION

Structure: hêtre massif, panneaux HDF
Assemblage: collage des tenons et mortaises, agrafage des panneaux
Assise: mousse CMHR43 (40mm), mousse CMHR25 (5mm)
Dossier: mousse CMHR43 (10mm), mousse CMHR35 (10mm), sangles élastiques

PIETEMENT

teintes sur hêtre ou sur chêne selon notre gamme de finitions propres à la collection.
Pas proposé en noyer !

REVÊTEMENT(S)

- tissu ou simili-cuir de notre large sélection auprès des grands noms du secteur.
Pas proposé en cuir !

- tissu client

DE SÉRIE

Ressorts NOSAG dans l'assise
Sangles élastiques dans le dossier
Mousse «non-feu» (CMHR)
Piètement hêtre (P/M)
Traitement «anti-feu» (B1) du bois
Patins en plastique

OPTIONS

SANS SUPPLEMENT DE PRIX
patins en feutre (pour parquet)
patins en métal (pour moquette)

AVEC SUPPLEMENT DE PRIX
Piètement chêne (E)
patins PTFE en teflon
poignée dans le dossier

GENERAL

garantie 5 ans selon nos conditions générales de vente

NL

VERSIE(S)

afwerking(en): UNI - BI*
hoes: vast

* BI-MATERIAL: mix van 2 verschillende bekledingen toegelaten

SAMENSTELLING

Structuur: massief beuken, HDF-panels
Assemblage: lijmen van de pennen en gaten, nieten van de panelen
Zitting: CMHR43-schuim (40mm), CMHR25 schuim (5mm)
Rugleuning: CMHR43-schuim (10mm), CMHR35-schuim (10mm), elastiekbanden

POTEN

Gekleurd op beuk of op eik volgens de collectie die beschikbaar zijn.
Niet verkrijgbaar in notelaar!

BEKLEDING(EN)

- stof of similileder uit onze ruime selectie van leidende producenten van de sector.
Niet verkrijgbaar in leder!

- stof klant.

STANDAARD

NOSAG-veren in de zitting
Elastiekbanden in de rugleuning
Brandwerend schuim (CMHR)
Beuken poten (P/M)
Brandwerende behandeling (B1) van het hout
Kunststof glijders

OPTIES

ZONDER PRIJSSUPPLEMENT
viltlen glijders (voor parket)
metalen glijders (voor vasttapijt)

TEGEN MEERPRIJS
Eiken poten (E)
PTFE-teflon glijders
metalen handgreep in de rug

ALGEMEEN

garantie 5 jaar volgens onze algemene verkoopvoorwaarden

DE

VERSION(EN)

Fertigung(en): UNI - BI*
Bezug: Festpolster

* BI-MATERIAL: Mix von 2 verschiedenen Materialien oder Stoffe möglich.

ZUSAMMENSETZUNG

Struktur: Buche massiv, HDF-Platten
Montage: Geleimte Zapfenverbindung, Klammerheftung der Platten
Sitzfläche: Schaum CMHR43 (40mm), Schaum CMHR25 (5mm)
Rückenlehne: Schaum CMHR43 (10mm), Schaum CMHR35 (10mm), Elastikbänder

BEINE

Buchen- oder Eichenfarbtöne entsprechend unserer kollektions-eigenen Ausführungen.
Nicht in Nussbaum erhältlich!

BEZUG/BEZÜGE

- Stoff oder Kunstleder aus unserer umfangreichen Auswahl der führenden Hersteller des Sektors. Nicht in Leder erhältlich!

- Kundenstoffe

SERIENMÄSSIG

NOSAG-Federn in der Sitzfläche
Elastikbänder in der Rückenlehne
Flammhemmender Schaumstoff (CMHR)
Buchefüße (P/M)
Feuerschutzbehandlung (B1) für das Holz
Kunststoffgleiter

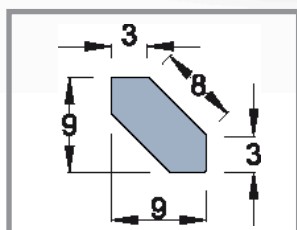
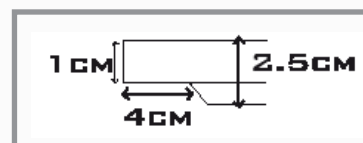
OPTIONEN

OHNE AUFPREIS
Filzgleiter (für Parkett)
Metallgleiter (für Teppichboden)

GEGEN AUFPREIS
Eichefüße (E)
PTFE-gleiter aus Teflon
Metall Handgriff in der Rücken

ALLGEMEIN

5 Jahre Garantie gemäß unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen



BRAGA H76CM
80X160CM - Multiplex M06



BRAGA TABLE CONCEPT



GB

VERSION(S)

height: H55 - H76cm
top: square / rectangular

TABLETOPS

- solid beech (30mm)
- solid oak (30mm)
- plywood (30mm), with HPL surface (0.8mm) also called «Multi+HPL»

FEET

Beech or oak veneer.
leg size: 3,5x8cm

STAINS

7 stains for beech
5 stains for oak
7 decors for laminates

SIZES

HEIGHT 55CM
60x80cm
60x120cm
70x70cm
80x80cm

HEIGHT 76CM

60x80cm
60x120cm
70x70cm
70x120/130/140/150/160cm
80x80cm
80x120/130/140/150/160cm
90x90cm
90x120/130/140cm

STANDARD

B1 anti-flammability varnishing

GENERAL

5 year guarantee according to our general sales T&C

FR

VERSION(S)

hauteur: H55 - H76cm
plateau: carré / rectangulaire

PLATEAUX

- plateau hêtre massif de 30mm
- plateau chêne massif de 30mm
- plateau multiplex (30mm) avec recouvrement HPL (0.8mm)

PIETEMENT

Hêtre ou chêne contreplaqué
dimension du pied: 3,5x8cm

TEINTES

7 coloris sur hêtre
5 coloris sur chêne
7 décors pour laminé

DIMENSIONS

HAUTEUR 55CM
60x80cm
60x120cm
70x70cm
80x80cm

HAUTEUR 76CM

60x80cm
60x120cm
70x70cm
70x120/130/140/150/160cm
80x80cm
80x120/130/140/150/160cm
90x90cm
90x120/130/140cm

DE SÉRIE

Traitement «anti-feu» (B1) du bois

GENERAL

garantie 5 ans selon nos conditions générales de vente

NL

VERSIE(S)

hoogte: H55 - H76cm
tafelblad: vierkantig / rechthoekig

TAFELBLADEN

- tafelblad beuken massief (30mm)
- tafelblad eiken massief (30mm)
- tafelblad multiplex (30mm) met HPL (0,8mm)

POTEN

Gefineerd beuken of eiken
afmetingen van de poot: 3,5x8cm

TINTEN

7 kleuren op beuk
5 kleuren op eik
7 tekeningen voor laminaat

AFMETINGEN

HOOGTE 55 CM
60x80cm
60x120cm
70x70cm
80x80cm

HOOGTE 76 CM

60x80cm
60x120cm
70x70cm
70x120/130/140/150/160cm
80x80cm
80x120/130/140/150/160cm
90x90cm
90x120/130/140cm

STANDAARD

Brandwerende behandeling (B1) van het hout

ALGEMEEN

garantie 5 jaar volgens onze algemene verkoopvoorwaarden

DE

VERSION(EN)

Höhe: H55 - H76cm
Tischplatte: quadratisch / rechteckig

TISCHPLATTEN

- Tischplatte Buche massiv (30mm)
- Tischplatte Eiche massiv (30mm)
- Multiplex Tischplatte (30mm) mit HPL-Oberfläche (0,8mm)

TISCHBEINE

Buche oder Eiche furniert
Maße der Tischbeine: 3,5x8cm

FARBTÖNE

7 Buchenfarbtöne
5 Eichenfarbtöne
7 Dekors für Laminat

ABMESSUNGEN

HÖHE 55CM
60x80cm
60x120cm
70x70cm
80x80cm

HÖHE 76CM

60x80cm
60x120cm
70x70cm
70x120/130/140/150/160cm
80x80cm
80x120/130/140/150/160cm
90x90cm
90x120/130/140cm

SERIENMÄSSIG

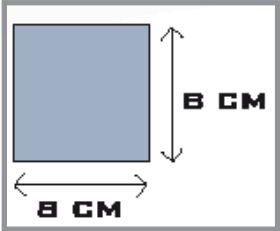
Feuerschutzbehandlung (B1) für das Holz

ALLGEMEIN

5 Jahre Garantie gemäß unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen



PORTO H76CM
70x140cm - M14 - E17 feet



PORTO TABLE CONCEPT



GB

VERSION(S)

height: H55 - H76cm
top: square or rectangular

TABLETOPS

- Beech veneer and edge on blockboard (34mm)
- Oak veneer and edge on blockboard (34mm)
- HPL surface (0,8mm) and ABS edge (2mm) on blockboard (34mm)

FEET

Beech or oak veneer.
leg size: 8x8cm

STAINS

7 stains for beech
5 stains for oak
7 decors for laminates

SIZES

HEIGHT 55CM
60x80cm
60x120cm
70x70cm
80x80cm

HEIGHT 76CM
60x80cm
60x120cm
70x70cm
70x120/130/140/150/160cm
80x80cm
80x120/130/140/150/160cm
90x90cm
90x120/130/140cm

STANDARD

B1 anti-flammability varnishing

GENERAL

5 year guarantee according to our general sales T&C

FR

VERSION(S)

hauteur: H55 - H76cm
plateau: carré ou rectangulaire

PLATEAUX

- Plaquage et couvre chant en hêtre véritable sur panneau lamellé collé (34mm)
- Plaquage et couvre chant en chêne véritable sur panneau lamellé collé (34mm)
- Recouvrement HPL (0,8mm) et couvre chant ABS (2mm) sur panneau lamellé collé (34mm)

PIEtement

Hêtre ou chêne contreplaqué
dimension du pied: 8x8cm

TEINTES

7 coloris sur hêtre
5 coloris sur chêne
7 décors pour laminé

DIMENSIONS

HAUTEUR 55CM
60x80cm
60x120cm
70x70cm
80x80cm

HAUTEUR 76CM
60x80cm
60x120cm
70x70cm
70x120/130/140/150/160cm
80x80cm
80x120/130/140/150/160cm
90x90cm
90x120/130/140cm

DE SÉRIE

Traitement «anti-feu» (B1) du bois

GENERAL

garantie 5 ans selon nos conditions générales de vente

NL

VERSIE(S)

hoogte: H55 - H76cm
tafelblad: vierkant of rechthoekig

TAFELBLADEN

- Beuken fineer op oppervlakte en zijkant op gelamelleerd tafelblad (34mm)
- Eiken fineer op oppervlakte en zijkant op gelamelleerd tafelblad (34mm)
- HPL fineer (0,8mm) en ABS boord (2mm) op gelamelleerd tafelblad (34mm)

POTEN

Gefineerd beuken of eiken
afmetingen van de poot: 8x8cm

TINTEN

7 kleuren op beuk
5 kleuren op eik
7 tekeningen voor laminaat

AFMETINGEN

HOOGTE 55 CM
60x80cm
60x120cm
70x70cm
80x80cm

HOOGTE 76 CM
60x80cm
60x120cm
70x70cm
70x120/130/140/150/160cm
80x80cm
80x120/130/140/150/160cm
90x90cm
90x120/130/140cm

STANDAARD

Brandwerende behandeling (B1) van het hout

ALGEMEEN

garantie 5 jaar volgens onze algemene verkoopsvoorwaarden

DE

VERSION(EN)

Höhe: H55 - H76cm
Tischplatte: Viereckig / rechteckig

TISCHPLATTEN

- Buchenechtholz furnier und –umleimer auf Tischlerplatte (34mm)
- Eichenechtholz furnier und –umleimer auf Tischlerplatte (34mm)
- HPL-Oberfläche (0,8mm) und ABS-Kantenumleimer (2mm) auf Tischlerplatte (34mm)

TISCHBEINE

Buche oder Eiche furniert
Maße der Tischbeine: 8x8cm

FARB TÖNE

7 Buchenfarbtöne
5 Eichenfarbtöne
7 Dekors für Laminat

ABMESSUNGEN

HÖHE 55CM
60x80cm
60x120cm
70x70cm
80x80cm

HÖHE 76CM
60x80cm
60x120cm
70x70cm
70x120/130/140/150/160cm
80x80cm
80x120/130/140/150/160cm
90x90cm
90x120/130/140cm

SERIENMÄSSIG

Feuerschutzbehandlung (B1) für das Holz

ALLGEMEIN

5 Jahre Garantie gemäß unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen

ARTICLE 1 – SCOPE OF THE PRESENT GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. All products offered by Mobitec Systems AG, hereinafter referred to as the "Supplier," together with all agreements of sale and development concluded with a view to the supply of goods or performance of works as well as all legal relations between the supplier and the customer, shall be governed exclusively by these general terms and conditions to the exclusion of the terms and conditions of the customer.
2. These general terms and conditions shall apply likewise to all extra work and all supplements to an order.
3. If one or more clauses of these general terms and conditions should become null and void, the remaining conditions shall continue to be in force.

ARTICLE 2 – OFFERS, PRICE LISTS, ORDERS, ORDER CONFIRMATION

1. All offers and price lists are non-binding. All orders placed with the Supplier shall be valid and shall apply only when they have been confirmed by the Supplier.
2. Particular terms and conditions shall apply only if expressly mentioned by the Supplier on the order confirmation.
3. Documentation provided by the Supplier, and in particular catalogues, samples, illustrations, plans, dimensions, technical characteristics, etc., shall serve for information only, and the specification may be altered without prior notice. The customer must check whether the version placed at his disposal is the most up to date.
4. All documents, catalogues, samples, prototypes, etc. made available by the Supplier are and shall remain the latter's property. They may be used only to support the sale of the Supplier's products. The copyrights shall remain the property of the Supplier. The full or partial reproduction or publication of information provided shall be subject to the prior, written consent of the Supplier. All these documents must be returned upon request. The customer must make sure that competitors or third parties acting in the name of competitors have no access to those documents.
5. The dimensions in our advertising materials and drawings shall be deemed as overall dimensions.

ARTICLE 3 – PERIOD AND PLACE OF DELIVERY

1. The "delivery period" shall be deemed the period fixed for the delivery of goods or the provision of services. The delivery period shall commence as soon as the Supplier has confirmed the order, has all documents and information which the customer must place at his disposal and, where applicable, has received the advances or payments stipulated in the contract. In the event that customer fabric/synthetic leather/leather is used, the delivery period shall run as of receipt thereof by the Supplier.
2. Delivery dates or delivery period are given without engagement.
3. The delivery period shall be extended by such a timeframe as corresponds to that during which the customer fails to fulfil his obligations, such as, for instance, overdue payment, overrun credit, lack of an order specification on the part of the customer.
4. If the customer does not collect the goods within 5 days as of the time they are made available or if he changes the delivery week, the Supplier shall be entitled to put the goods in interim storage at the expense and risk of the customer.
5. In the event of a delivery by the Supplier, the Customer shall be required to accept the consignments in full on the agreed dates or during the Customer's normal opening hours. Unless the confirmation of the order stipulates otherwise, deliveries shall be made at the ground level at the unloading platform or the entrance door of the Customer. The latter shall assume full liability for the goods at the unloading platform or at his entrance door.

ARTICLE 4 – PRICES

1. All prices are quoted exclusive of VAT. The Mobitec price lists indicate the selling price to the end customer. The purchasing price of the Mobitec customer is agreed on a case-by-case basis. The negotiated purchasing price determines the "order value."
2. If the overall amount of an order (including all costs and taxes) exceeds a certain threshold value fixed for each geographic territory covered by the Supplier, the delivery of said order shall be free to the buyer's residence, provided that it can be delivered within a period announced by the Supplier to a single place of delivery on the ground floor at the unloading platform or in front of the entrance door. Below this threshold, the prices shall be deemed "ex works Eupen." If the Customer wishes for the goods to be delivered, a transport surcharge is applied by the Supplier according to the geographic area. The threshold and the price surcharge are indicated under the heading "terms and conditions of sale and delivery" of the price list for the corresponding country. The Supplier reserves the right to request a transport surcharge for supplies to third parties or for every change of the delivery address, which occurs 8 days after the dispatch of the order confirmation.
3. The prices charged for an order do not require the Supplier to maintain those prices also for a supplementary and/or a subsequent delivery.
4. The prices do not include any additional costs for packaging and labelling according to the Customer's specifications.

ARTICLE 5 – TERMS AND CONDITIONS OF PAYMENT

1. For every order worth more than €5,000, a down payment of 40% of the order value is required.
2. Unless agreed otherwise in writing, payment must be made at the latest upon delivery.
3. In case of late payment and further to a reminder in which fifteen extra days are accorded, which failed to have an effect, the Customer shall be liable to interest at a rate of 15% per year as of the due date until payment in full.
4. The Supplier shall, in addition to the principal and interest payable, be entitled to request the reimbursement of all legal and extra-legal recovery costs incurred for non-payment. The extra-legal costs shall amount to at least 15% of the principal, but in the very least €250. In the event of late payment, these costs shall be payable pursuant to Paragraph 3.

ARTICLE 6 – RESERVATION OF TITLE

1. The transfer of ownership of the goods from the Supplier to the Customer shall take place upon full settlement of invoices concerning said goods.
2. For as long as the reservation of title applies, the Customer shall cede his seller's preferential right to the selling price to the Supplier. The Customer shall undertake to resell the goods sold to him by the Supplier only in application of the reservation of title clause in this Article (6). In any event, the Customer shall cede to the Supplier such legal rights and privileges as are incumbent upon him in his capacity of seller with respect to his customers/buyers.
3. In case of a (partial) non-payment that exceeds the stipulated period, the Supplier shall be entitled to repossess the unpaid goods, without prior notice or request for payment being required, irrespective of the repository of the goods.

ARTICLE 7 – NOTICE OF TERMINATION/CANCELLATION OF AN ORDER

1. An order shall be deemed to be placed if it is confirmed by the Supplier. Cancellations or changes of orders must be in writing. Cancellation costs shall be charged in accordance with the period between the confirmation of the order and the cancellation:
 - Cancellation or change one week before delivery: Costs amounting to 100% of the value of the order
 - Cancellation or change two weeks before delivery: Costs amounting to 50% of the value of the order
 - Cancellation or change three weeks before delivery: Costs amounting to 25% of the value of the order
 - Cancellation or change four or more weeks before delivery: Costs amounting to 10% of the value of the order.Cancellation costs shall in any event exceed €110.00.
2. If (flawless) performance can no longer be reasonably expected for reasons beyond the Supplier's control (e.g. insolvency or production problems experienced by one of its suppliers, and the like), the Supplier reserves the right to cancel or terminate the contract in full or in part, without being liable to any compensation or guarantee.

ARTICLE 8 – RECEIPT, ACCEPTANCE

1. When the goods are received, they shall be deemed to be accepted as complete and in accordance with the contract, provided the Customer has not served written notice of refusal of the delivery within 5 business days thereof, together with detailed reasons for said refusal.
2. Complaints about errors or visible defects in the delivered goods must be communicated to the Supplier in writing within 14 calendar days as of the delivery of said goods. Such a complaint must be accompanied by a copy of the delivery note as well as a precise description of the nature of and reasons for the complaint. If the Supplier should consider the complaint to be justified, he shall proceed to a repair, reduction or exchange of the defective goods or the components at issue.
3. The Customer shall not be entitled to refuse all the goods delivered on the basis of defects detected in a part thereof.

ARTICLE 9 – LIABILITY, WARRANTY

1. The Supplier shall not be held liable for any downtime or indirect damage (consequential damage) as well as injuries to persons and damage to third parties.
2. The Supplier shall provide the following guarantees in addition to the 2-year legal operating warranty:
 - a. 8 days on materials (cracks, weave damage, colour differences, etc.),
 - b. 8 days on damages that occurred during transport (scratches, distorted racks, etc.),
 - c. 6 months on the racks (springs, upholstery),
 - d. 6 months on fabric defects (change of colour tones, loss of colour).
3. The Supplier shall under no circumstances be held liable for losses, costs and interest incurred, directly or indirectly, owing to a defect in the delivered goods, if it was not reasonably possible to detect the existence of the defect in question pursuant to the technical and scientific state of affairs at the time when the goods were brought on the market.
4. The Supplier shall provide a repair and exchange warranty within the periods indicated under paragraph 2 of this article, provided the instructions for use and maintenance were followed in the strictest sense and if no natural deterioration is at issue. Any warranty shall be geared to the guidelines of the "Mobitec instructions for use and care" (available at www.mobitec.be). If the works to be carried out are negligible, the Supplier shall, in case of a repair, limit his intervention to providing a repair kit with instructions for treatment. In case of an exchange, the exchanged component shall be taken back by the Supplier.
5. The Supplier offers products made from components of natural origin (types of wood, leather, etc.) It is normal therefore that these components show colour and pattern differences from one component to the other and from one specimen to the other, including in the same product or the same consignment.
6. The warranty offered by the Supplier shall cover no deterioration stemming from improper use (e.g. use of unsuitable cleansers, damage caused by sharp objects, etc.), or preparation or change of the product, the irradiation of sunlight, humidity and temperature that fluctuate too widely or are not customary for a dwelling. Bathrooms, not regularly heated dwellings, cellars, exposure outdoors or in areas with similar characteristics are not suitable. The Customer must inform the end user about such risks, so that the latter can proceed to care for the products with due diligence. The warranty shall not cover natural wear, fouling or light colour and structural deviation from the available sample.
7. No warranty whatsoever shall be given as to the processing, resistance and quality of the dispatched customer fabric / synthetic leather and leather.
8. The resistance against shocks and mechanical stress shall correspond to the standard requirements for fatigue strength. The Supplier may not guarantee any performance levels that exceed natural resistance. Certain types of wood or leather are essentially more sensitive than others.
9. The dimensions and appearance of the products indicated in catalogues and pricelists vary from one specimen to the other, and correspond to the specifications with due account of certain deviations.
10. The Supplier reserves the right to deviations from illustrated and described models. Changes, which occur because of production improvements and/or technical progress, do not entitle the buyer to complain.
11. Latent defects must be reported to the Supplier immediately after they are discovered and within the framework of the guarantee period.
12. Any colour and/or structural differences after repair or replacement delivery must be accepted by the customer.
13. The costs for an improvement by the customer shall be assumed by the Supplier only with the latter's prior consent.
14. All complaints must be lodged with the Supplier in writing and with sufficient documentation and photos so as to make a remote diagnosis possible. The Customer shall bear responsibility with regard to his respective customer or end user.

ARTICLE 10 – WARRANTY EXPANSION FOR the "Health Care Collection"

As regards the Health Care Collection, the Supplier shall, in addition to the warranty claims defined in Article 9, provide a 5-year warranty as of the delivery of goods on any construction or material defects or latent production defects, but under the exclusion conditions pursuant to Article 9. The warranty period for replacement objects and improvements shall amount to 3 months. It shall however run at least until the expiry of the warranty period for the delivery item. In the event of a justified availment of this extended warranty, the compensation, inclusive of the natural depreciation of the goods and the share of the costs borne by the customer, shall be calculated as follows:

- In the first two years: 0%
- In the third year: 20 %,
- In the fourth year: 40%, and
- In the fifth year: 60%.

ARTICLE 11 – DISPUTE

In the event of legal disputes, the courts of the judicial district Eupen Belgium shall be exclusively competent and Belgian law exclusively applicable.

Conditions générales de vente de Mobitec Systems AG ayant son siège social et administratif à 4700 Eupen (Belgique)

ARTICLE 1 – CHAMP D'APPLICATION DES PRÉSENTES CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

1. Tous les produits proposés par la société Mobitec Systems AG, ci-après dénommée le « fournisseur », tous les contrats de vente ou de développement conclus par elle en vue de la fourniture de marchandises ou de l'exécution de travaux, ainsi que tous les rapports de droit entre le fournisseur et le client, sont exclusivement régis par les présentes conditions générales de vente. Le client renonce de ce fait à faire valoir ses propres conditions générales de vente.
2. Les présentes conditions générales de vente s'appliquent également à tout supplément de travaux et avenant de commande.
3. La non-validité de l'une ou de plusieurs clauses des présentes conditions générales de vente n'affecte en rien la validité des autres clauses contractuelles.

ARTICLE 2 - OFFRES, LISTES DE PRIX, COMMANDES, CONFIRMATIONS DE COMMANDE

1. Toutes les offres et listes de prix sont communiquées sans engagement contractuel. Les commandes passées au fournisseur ne sont valables et réputées acceptées que si elles sont confirmées par le fournisseur.
2. D'éventuelles conditions particulières de vente ne sont en vigueur que si elles sont expressément mentionnées par le fournisseur sur la confirmation de commande.
3. Les documents transmis par le fournisseur, notamment les catalogues, échantillons, photos, plans, cotes, caractéristiques techniques, etc. le sont à titre indicatif uniquement ; toutes spécifications peuvent être modifiées sans préavis. Le client veillera à vérifier si la version des informations à sa disposition est bien à jour.
4. Tous les documents, catalogues, échantillons, prototypes, etc. fournis par le fournisseur sont et restent la propriété du fournisseur. Ils ne peuvent être utilisés qu'en vue de favoriser la vente des produits du fournisseur. Les droits d'auteur restent la propriété du fournisseur. La reproduction ou la publication, même partielle, des informations transmises est soumise à l'autorisation préalable et écrite du fournisseur. La totalité de ces documents doit être restituée sur simple demande. Le client veillera à ce que des concurrents ou des tiers agissant au nom de concurrents n'aient pas accès à ces documents.
5. Les cotes figurant dans nos documents publicitaires ou commerciaux et dans nos croquis sont des cotes extérieures.

ARTICLE 3 - DÉLAI ET LIEU DE LIVRAISON

1. Par « délai de livraison », il faut comprendre le délai prévu pour la livraison des marchandises ou la fourniture des services. Le délai de livraison commence à courir dès que le fournisseur a confirmé la commande, est en possession de tous les documents et informations que le client est tenu de lui remettre et a, le cas échéant, perçu les avances ou acomptes prévus dans le contrat. En cas d'utilisation de tissus, de cuirs artificiels ou de cuirs du client, le délai de livraison commence à courir à partir de la réception de ces marchandises par le fournisseur.
2. Les dates ou délais de livraison sont donnés à titre indicatif.
3. Le délai de livraison est prolongé d'une période égale à celle pendant laquelle le client ne remplit pas ses obligations, par exemple en cas de non-paiement d'une facture échue, de dépassement de crédit, de spécifications incomplètes de commande de la part du client.
4. Si le client ne prend pas livraison des marchandises dans un délai de 5 jours à dater de la mise à disposition ou modifie la semaine de livraison, le fournisseur est en droit d'entreposer les marchandises aux frais et risques du client.
5. En cas de livraison par le fournisseur, le client est tenu de prendre complètement les livraisons aux dates convenues ou aux heures d'ouvertures normales du client. Sauf spécification contraire dans la confirmation de commande, les livraisons sont effectuées au niveau du quai de déchargement ou devant la porte d'entrée du client. Le client assume l'entière responsabilité pour les marchandises qui se trouvent sur le quai de déchargement ou au niveau de sa porte d'entrée.

ARTICLE 4 - PRIX

1. Tous les prix s'entendent hors TVA. Les listes de prix de Mobitec indiquent le prix de vente au client final. Le prix d'achat du client de Mobitec est convenu au cas par cas. Le prix d'achat négocié définit le « montant de la commande ».
2. Si le montant total d'une commande (toutes taxes et frais inclus) dépasse une valeur limite déterminée pour chaque zone géographique couverte par le fournisseur, la livraison de cette commande se fait franco à domicile pour autant qu'elle puisse être livrée dans le délai annoncé par le fournisseur, à un seul lieu de livraison, au niveau du quai de déchargement ou devant la porte d'entrée. En dessous de cette valeur limite, les prix s'entendent « départ usine à Eupen ». Si le client désire être livré, le fournisseur prend en compte un supplément pour le transport calculé en fonction de la zone géographique. La valeur limite et le supplément de prix sont mentionnés dans la rubrique « Conditions de vente et de livraison » de la liste de prix du pays concerné. Le fournisseur se réserve le droit de demander un supplément de transport pour des livraisons à des tiers ou pour toute modification de l'adresse de livraison reçue 8 jours après envoi de la confirmation de commande.
3. Les prix facturés pour une commande n'obligent pas le fournisseur à les maintenir pour un complément de commande et/ou une commande ultérieure.
4. Les prix n'incluent pas de frais complémentaires d'emballage et d'étiquetage spécifiques au client.

ARTICLE 5 - MODALITÉS DE PAIEMENT

1. Toute commande d'un montant supérieur à 5000 € est sujette au paiement d'un acompte équivalent à 40 % du montant de la commande.
2. Sauf accord contraire écrit, le paiement doit être effectué au plus tard au moment de la livraison.
3. En cas de retard de paiement et après une mise en demeure octroyant un délai supplémentaire de 15 jours restée sans effet, il sera dû par le client un intérêt de 15 % par an à partir de la date d'exigibilité jusqu'au paiement complet.
4. Le fournisseur est en droit d'exiger, outre le principal et les intérêts dus, le remboursement de tous les frais de recouvrement engagés à la suite du non-paiement, qu'ils soient judiciaires ou extrajudiciaires. Les frais extrajudiciaires s'élèvent au moins à 15 % du principal, avec un minimum de 250 €. Ces frais sont exigibles dans l'hypothèse d'un retard de paiement au sens de l'alinéa 3.

ARTICLE 6 - RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ

1. Le transfert de propriété des marchandises du fournisseur au client n'intervient qu'au paiement intégral des factures relatives à ces marchandises.
2. Tant que la réserve de propriété est applicable, le client cède au fournisseur son droit de privilège du vendeur sur le prix de vente. Le client s'oblige à ne revendre les marchandises vendues par le fournisseur que moyennant l'application d'une clause de réserve de propriété avec le même contenu que le présent article 6. Le client cède dans tous les cas au fournisseur ses privilèges légaux qui lui sont conférés en sa qualité de vendeur vis-à-vis de son client/acheteur.
3. En cas de non-paiement, même partiel, au-delà de l'échéance prévue, le fournisseur est en droit de reprendre les marchandises non payées sans qu'une mise en demeure ou sommation de payer ne soit nécessaire, ce indépendamment de l'emplacement des marchandises.

ARTICLE 7 – RÉSILIATION/CESSATION DE COMMANDE

1. Une commande est réputée ferme dès la confirmation de celle-ci par le fournisseur. Les annulations ou modifications de commandes doivent se faire par écrit. Des frais d'annulation sont portés en compte en fonction du délai passé entre la confirmation de commande et l'annulation.
 - Annulation ou modification une semaine avant la livraison : 100 % du montant de la commande
 - Annulation ou modification deux semaines avant la livraison : 50 % du montant de la commande
 - Annulation ou modification trois semaines avant la livraison : 25 % du montant de la commande
 - Annulation ou modification quatre semaines ou plus avant la livraison : 10 % du montant de la commande

Les frais d'annulation minimaux s'élèvent à 110,00 €.

2. Au cas où l'exécution conforme au contrat et aux spécifications ne peut raisonnablement plus être attendue pour des raisons non imputables au fournisseur (par ex. une insolvabilité ou des problèmes de production de ses propres fournisseurs), le fournisseur se réserve le droit d'annuler ou de résilier en entier ou en partie le contrat, sans être tenu à une indemnité ou garantie quelconque.

ARTICLE 8 – RÉCEPTION, ACCEPTATION

1. Après réception des marchandises, celles-ci sont réputées être acceptées complètement et conformément au contrat, sauf si le client fait connaître par écrit son refus d'acceptation et les motifs détaillés de son refus dans les 5 jours ouvrables à compter de la livraison.
2. Les réclamations concernant les défauts ou vices apparents affectant les marchandises livrées doivent être présentées par écrit au fournisseur dans un délai de 14 jours calendriers à compter de leur livraison et être accompagnées de la copie du bon de livraison ainsi que d'une description précise de la nature et des motifs des réclamations. Si le fournisseur estime la réclamation fondée, il procédera soit à la remise en état, soit au remplacement des marchandises défectueuses ou pièces incriminées, soit à une réduction sur le prix.
3. Des défauts constatés dans une partie des marchandises livrées n'autorisent pas le client à refuser l'ensemble des marchandises livrées.

ARTICLE 9 - RESPONSABILITÉ, GARANTIE

1. Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommage d'exploitation ou de tout dommage indirect (dommage du fait du produit), en cas de lésions corporelles et de dommages à des tiers.
2. Le fournisseur accorde les garanties suivantes, en plus des deux ans de garantie légale de bon fonctionnement :
 - a) 8 jours sur les tissus (déchirures, défauts de tissage, différences de couleur, etc.),
 - b) 8 jours sur les dommages survenus au cours du transport (éraflures, distorsions de carcasses, etc.),
 - c) 6 mois sur les carcasses (ressorts, rembourrage),
 - d) 6 mois sur les défauts des tissus (altération de couleur, décoloration, etc.).
3. Le fournisseur n'assume aucune responsabilité pour les dommages, frais et intérêts occasionnés directement ou indirectement par un vice affectant les marchandises livrées si, au moment de la mise sur le marché des marchandises par le fournisseur, l'état de l'art ne permettait pas raisonnablement de déceler l'existence dudit vice.
4. Le fournisseur octroie une garantie de réparation ou de remplacement dans les délais stipulés à l'alinéa 2, pour autant que les recommandations d'usage et d'entretien aient été scrupuleusement suivies et qu'il ne s'agisse pas d'une altération naturelle. Toute garantie quelconque prend comme base les recommandations reprises dans le « mode d'emploi et d'entretien de Mobitec », dont la dernière édition peut être consultée à l'adresse www.mobitec.be. Dans le cas d'une réparation, si les travaux à réaliser sont négligeables, le fournisseur se limite à la fourniture d'un kit de réparation avec les instructions de traitement. En cas de remplacement, la pièce remplacée est reprise par le fournisseur.
5. Le fournisseur propose des produits constitués d'éléments d'origine naturelle (essences de bois, cuirs, etc.). Il est normal que ces éléments présentent des différences notables de couleurs et de motifs d'une pièce à l'autre et d'un exemplaire à l'autre, ce sur un même produit ou pour une même livraison.
6. La garantie proposée par le fournisseur ne couvre pas les altérations provoquées par un usage non approprié du produit (décolant par ex. de l'utilisation de produits de nettoyage inappropriés ou de dommages provoqués par des objets tranchants, etc.), par un traitement ou une modification du produit, par l'exposition à la lumière solaire, l'exposition à une humidité ou température trop variable ou non habituelle d'une habitation intérieure. L'usage ou l'entreposage dans des salles d'eau, des habitations non régulièrement chauffées, des caves, en extérieur et dans des zones à caractéristiques similaires n'est pas approprié. Le client doit informer le consommateur final de ces risques d'altérations afin qu'il agisse en bon père de famille quant à la conservation des produits. De même, la garantie ne couvre pas : l'usure naturelle, l'encrassement ainsi que les légers écarts de teinte et de structure par rapport à l'échantillon existant.
7. Aucune garantie n'est fournie quant à la tenue au traitement, à la résistance et à la qualité des tissus, cuirs artificiels ou cuirs soumis.
8. La résistance aux coups et aux sollicitations mécaniques correspond aux exigences normatives en matière de résistance à la fatigue. Le fournisseur ne peut garantir aucune performance allant au-delà de cette résistance naturelle. Certaines essences de bois et certains types de cuir sont considérablement plus sensibles que d'autres.
9. Les dimensions et aspects des produits présentés dans les catalogues et listes de prix varient d'un exemplaire à l'autre et correspondent, en tenant compte de certaines variations, aux spécifications.
10. Le fournisseur est en droit de livrer des marchandises présentant des variations par rapport aux modèles illustrés et décrits. Les modifications qui découlent d'améliorations de la production et/ou de progrès techniques ne donnent droit à aucune réclamation.
11. Les vices cachés doivent être communiqués au fournisseur aussitôt après avoir été identifiés et dans les délais de garantie.
12. Les éventuelles différences de couleur et/ou de structure en cas de réparation ou de fourniture de pièces de rechange doivent être acceptées par le client.
13. Les frais d'amélioration d'un produit livré de la part du client ne sont pris en charge par le fournisseur qu'après une approbation préalable.
14. Toute réclamation doit être introduite par écrit auprès du fournisseur et accompagnée des documents et des photos nécessaires pour permettre un diagnostic à distance. Le client est responsable à l'égard de son propre client ou du consommateur final.

ARTICLE 10 – EXTENSION DE GARANTIE POUR LA « Collection Health Care »

Concernant la collection Health Care, le fournisseur assume, en plus des prestations de garantie définies à l'article 9, une garantie de 5 ans à partir de la livraison des marchandises pour couvrir les éventuels défauts de construction ou de matériaux ainsi que les vices de fabrication cachés, mais en tenant compte des conditions d'exclusion de l'article 9. Pour les pièces de rechange et les améliorations, le délai de garantie est de 3 mois. Ce délai court cependant au moins jusqu'à la fin du délai de garantie applicable à l'objet livré. En cas d'utilisation justifiée de cette extension de garantie, le dédommagement tiendra compte de l'amortissement naturel des marchandises et de la part des coûts à supporter par le client, comme suit :

- au cours de deux premières années : 0 %,
- au cours de la troisième année : 20 %,
- au cours de la quatrième année : 40 % et
- au cours de la cinquième année : 60 %.

ARTICLE 11 – LITIGES

En cas de litige, seuls les tribunaux de l'arrondissement judiciaire d'Eupen, en Belgique, sont compétents. Seul le droit belge est applicable.

Algemene verkoopsvoorwaarden van AG Mobitec Systems met maatschappelijke zetel en administratieve zetel te 4700 Eupen (B)

ARTIKEL 1 – TOEPASSINGSGEBIED VAN DEZE ALGEMENE VOORWAARDEN

1. Alle producten die aangeboden worden door de firma Mobitec Systems AG, hierna aangeduid als "leverancier", alle door haar met het oog op de levering van goederen of de uitvoering van werken gesloten verkoops- en ontwikkelingsovereenkomsten, evenals alle rechtsverhoudingen tussen de leverancier en de klant zijn uitdrukkelijk onderworpen aan huidige algemene voorwaarden, met uitsluiting van de algemene voorwaarden van de klant.
2. Huidige algemene voorwaarden gelden eveneens voor alle meerwerken en alle bijbestellingen.
3. Ingeval één of meerdere clausules van huidige algemene voorwaarden ongeldig zou(den) zijn, dan heeft dit geen invloed op de geldigheid van de overige contractuele bepalingen.

ARTIKEL 2 – OFFERTES, PRIJSLIJSTEN, BESTELLINGEN, ORDERBEVESTIGING

1. Alle offertes en prijslijsten zijn niet-bindend. Alle aan de leverancier overhandigde bestellingen zijn pas geldig en gelden pas als zijnde aanvaard wanneer ze door de leverancier werden bevestigd.
2. Bijzondere voorwaarden worden enkel afgesloten wanneer ze uitdrukkelijk door de leverancier op de orderbevestiging vermeld worden.
3. Door de leverancier overhandigde documenten, in het bijzonder catalogi, monsters, foto's, plans, maatgegevens, technische kenmerken, ..., dienen enkel ter informatie en de specificaties kunnen onaangekondigd gewijzigd worden. De klant dient na te gaan of de hem ter beschikking gestelde versie van de informatie up to date is.
4. Alle door de leverancier klaargemaakte documenten, catalogi, monsters, prototypes, ..., zijn en blijven eigendom van de leverancier. Ze mogen enkel gebruikt worden ter ondersteuning van de verkoop van de producten van de leverancier. De auteursrechten blijven eigendom van de leverancier. De volledige of gedeeltelijke reproductie of publicatie van de overgemaakte inlichtingen is onderworpen aan de voorafgaande en schriftelijke toestemming van de leverancier. Al deze documenten dienen op eenvoudig verzoek teruggegeven te worden. De klant moet erop toezien dat concurrenten of derden die in naam van concurrenten handelen, geen toegang hebben tot deze documenten.
5. De maatgegevens vermeld op onze reclamedocumenten en tekeningen gelden als buitenmaten.

ARTIKEL 3 – LEVERINGSTERMIJN EN –PLAATS

1. Onder "leveringstermijn" dient te worden verstaan de termijn die voorzien is voor de levering van de goederen of de verlening van de diensten. De leveringstermijn begint te lopen zodra de leverancier de opdracht bevestigd heeft, over alle documenten en inlichtingen beschikt die de klant hem dient ter beschikking te stellen en de eventueel in het contract voorziene voorschotten en aanbetalingen ontvangen heeft. Ingeval stof, kunstleder of leder van de klant gebruikt wordt, begint de leveringstermijn pas te lopen vanaf de ontvangst door de leverancier.
2. Leveringsdata of leveringstermijnen worden vermeld zonder waarborg.
3. De leveringstermijn wordt verlengd met een periode die overeenstemt met de periode gedurende dewelke de klant zijn verplichtingen niet nakomt, zoals bijvoorbeeld: achterstallige betaling, overschrijding van een krediet, ontbreken van een specificatie bij de bestelling vanwege de klant.
4. Ingeval de klant de goederen niet afneemt binnen de 5 dagen nadat ze klaargemaakt werden of de leveringsweek wijzigt, heeft de leverancier het recht, de goederen op kosten en gevaar van de klant voorlopig op te slaan.
5. In geval van levering door de leverancier is de klant ertoe gehouden de leveringen volledig op de overeengekomen data en tijdens de normale openingsuren van de klant in ontvangst te nemen. Behoudens andersluidende vermelding in de orderbevestiging gebeuren de leveringen gelijkvloers aan het losplatform of voor de toegangsdeur van de klant. De klant neemt de volledige aansprakelijkheid voor de goederen op zich vanaf het losplatform of vanaf zijn toegangsdeur.

ARTIKEL 4 – PRIJZEN

1. Alle prijsvermeldingen gelden exclusief BTW. De prijslijsten van Mobitec vermelden de verkoopprijs aan de eindklant. De aankoopprijs van de Mobitec-klant wordt van geval tot geval overeengekomen. De onderhandelde aankoopprijs bepaalt de "bestelwaarde".
2. Ingeval het totaalbedrag van een bestelling (inclusief alle kosten en belastingen) een drempelwaarde overstijgt, die voor elk door de leverancier gedekt geografisch gebied vastgelegd wordt, gebeurt de levering van deze bestelling franco huis, in zoverre ze binnen een door de leverancier aangekondigde termijn op één enkele leveringsplaats, gelijkvloers aan het losplatform of voor de toegangsdeur kan worden afgeleverd. Onder deze drempelwaarde gelden de prijzen "af fabriek Eupen". Indien de klant levering aan huis vraagt, wordt door de leverancier, volgens het geografisch gebied, een transporttoeslag aangerekend. De drempelwaarde en de prijstoeslag zijn vermeld in de rubriek "verkoop- en leveringsvoorwaarden" van de prijslijst voor het overeenkomstige land. De leverancier behoudt zich het recht voor een transporttoeslag te vragen voor leveringen aan derden of voor elke wijziging van het leveringsadres 8 dagen na verzending van de orderbevestiging.
3. De voor een bestelling aangerekende prijzen verplichten de leverancier niet deze prijzen ook voor een bijkomende levering en/of een daaropvolgende levering aan te houden.
4. In de prijzen zijn geen bijkomende kosten inbegrepen voor verpakkingen en etikettering volgens klantenspecificaties.

ARTIKEL 5 – BETALINGSVOORWAARDEN

1. Voor elke bestelling van meer dan € 5.000 wordt een voorschot gevraagd van 40% van de bestelwaarde.
2. Behoudens andersluidende schriftelijke overeenkomst dient de betaling te gebeuren ten laatste bij de levering.
3. Bij uitblijven van betaling en nadat een aanmaning, waarbij een bijkomende termijn van 14 dagen wordt toegestaan, zonder resultaat gebleven is, is de klant 15% intresten per jaar verschuldigd vanaf de vervaldatum tot de volledige betaling.
4. De leverancier heeft het recht, naast de hoofdsom en de verschuldigde intresten, de terugbetaling te vorderen van alle gerechtelijke en buitengerechtelijke invorderingskosten die hij ingevolge de niet-betaling diende te maken. De buitengerechtelijke kosten bedragen minstens 15% van de hoofdsom, met een minimum van € 250. Deze kosten worden opeisbaar bij uitblijven van betaling in de zin van paragraaf 3.

ARTIKEL 6 – EIGENDOMSVOORBEHOUD

1. De eigendomsoverdracht van de goederen van de leverancier aan de klant gebeurt pas na volledige betaling van de facturen betreffende deze goederen.
2. Zolang het eigendomsvoorbehoud geldt, staat de klant zijn verkopersvoorrecht op de verkoopprijs af aan de leverancier. De klant verbindt zich ertoe de hem door de leverancier verkochte goederen, enkel in toepassing van een clause van eigendomsvoorbehoud met dezelfde inhoud als dit artikel 6, door te verkopen. In elk geval staat de klant zijn wettelijke voorrechten die hem in zijn hoedanigheid van verkoper tegenover zijn klant/koper toegekend worden, af aan de leverancier ;
3. In geval van (gedeeltelijke) niet-betaling gedurende meer dan de voorziene termijn heeft de leverancier het recht, de onbetaalde goederen terug te nemen, zonder dat een ingebrekestelling of een aanmaning tot betaling vereist is, en dit onafhankelijk van de plaats van bewaring van de goederen.

ARTIKEL 7 – ANNULERING/ONTBINDING VAN EEN BESTELLING

1. Een bestelling geldt als doorgegeven wanneer ze door de leverancier bevestigd werd. Annuleringen of wijzigingen van bestellingen dienen schriftelijk te gebeuren. Volgens de termijn die verloopt tussen de bevestiging van de opdracht en de annulering worden annulatiekosten aangerekend :
 - Annulatie of wijziging een week voor levering: kosten van 100% van de bestelwaarde
 - Annulatie of wijziging twee weken voor levering: kosten van 50% van de bestelwaarde
 - Annulatie of wijziging drie weken voor levering: kosten van 25% van de bestelwaarde
 - Annulatie of wijziging vier of meer weken voor levering: kosten van 10% van de bestelwaardeIn elk geval bedragen de annulatiekosten meer dan € 110.
2. Ingeval de (correcte) uitvoering redelijkerwijze niet meer verwacht kan worden om redenen die de leverancier niet toegeschreven kunnen worden (b.v. insolventie of productieproblemen van zijn toeleveranciers o.a.), behoudt de leverancier zich het recht voor de overeenkomst volledig of gedeeltelijk te annuleren of te ontbinden, zonder dat hij gehouden is tot enige schadevergoeding of waarborg.

ARTIKEL 8 – ONTVANGST, AFNAME

1. Na ontvangst van de goederen gelden deze als volledig en conform aanvaard in zoverre de klant niet binnen 5 werkdagen na de levering schriftelijk zijn weigering van de levering evenals de gedetailleerde redenen voor de weigering meedeelt.
2. Klachten in verband met fouten of zichtbare gebreken aan de geleverde goederen dienen de leverancier schriftelijk medegedeeld te worden binnen de 14 kalender dagen na de levering ervan. Bij deze klacht dienen een kopie van de leveringsbon en een exacte omschrijving van de aard en de redenen van de klacht gevoegd te worden. Indien de leverancier de klacht als terecht beschouwt, gaat hij over hetzij tot herstelling, hetzij tot korting of tot vervanging van de gebrekkige goederen of van de gebrekkige delen ervan.
3. De klant heeft niet het recht, op basis van gebreken die vastgesteld worden aan een deel van de geleverde goederen, alle geleverde goederen te weigeren.

ARTIKEL 9 – AANSPRAKELIJKHEID, WAARBORG

1. De leverancier is niet aansprakelijk voor elke welkdanige genotsderving of onrechtstreekse schade (gevolgschade), evenals voor verwondingen of schade aan personen en schade aan derden.
2. De leverancier verleent de volgende waarborgen bovenop de 2-jarige wettelijke werkingswaarborg :
 - a. 8 dagen op stoffen (scheuren, weeffouten, kleurverschillen ...)
 - b. 8 dagen op schade die in de loop van het transport ontstaan is (schrammen, scheefgetrokken frames, ...)
 - c. 6 maanden op de frames (veren, vulling)
 - d. 6 maanden op fouten in de stof (verandering van kleur, verlies van kleur, ...)
3. De leverancier is in geen geval aansprakelijk voor schade, kosten en intresten die rechtstreeks of onrechtstreeks ontstaan zijn door een gebrek aan de geleverde goederen indien het, overeenkomstig de technische en wetenschappelijke stand van zaken op het ogenblik waarop de goederen op de markt gebracht werden, redelijkerwijze niet mogelijk was het bestaan van het betreffende gebrek op te sporen.
4. De leverancier geeft een herstellings- of vervangingswaarborg binnen de in paragraaf 2 vermelde termijnen, in zoverre de gebruiks- en onderhoudsinformatie nauwkeurig nageleefd werden en in zoverre het niet gaat om een natuurlijke verslechtering. Elke waarborg richt zich naar de gegevens opgegeven in de "Mobitec onderhouds- en gebruiksaanwijzing". Deze laatste kan geraadpleegd worden op www.mobitec.be. Indien de uit te voeren werken verwaarloosbaar zijn, beperkt de leverancier zich in geval van herstelling op de overhandiging van een herstellingskit met aanwijzingen voor de behandeling. In geval van vervanging wordt het omgeruilde onderdeel door de leverancier teruggenomen.
5. De leverancier levert producten die vervaardigd zijn uit bouwelementen van natuurlijke herkomst (houtsoorten, leder, ...). Het is normaal dat deze bouwelementen zichtbare kleur- en motiefverschillen vertonen van het ene bouwonderdeel tot het andere en van het ene exemplaar tot het andere, dit ook bij eenzelfde product of bij eenzelfde levering.
6. De door de leverancier geboden waarborg dekt geen verslechteringen die het gevolg zijn van een onaangepast gebruik (b.v. gebruik van ongeschikte reinigingsproducten, schade veroorzaakt door scherpe voorwerpen, ...) of bewerking resp. verandering van het product, instraling van zonlicht, te sterk schommelende of voor een woning niet gebruikelijke luchtvochtigheid of temperatuur. Badkamers, niet regelmatig verwarmde woningen, kelderruimtes, opstelling in open lucht of in omgevingen met dezelfde kenmerken zijn niet geschikt. De klant moet de eindgebruiker inlichten over deze risico's, opdat deze laatste zich als een goede huisvader zou kunnen bekommeren om de verzorging van de producten. Zijn ook uitgesloten van de waarborg: natuurlijke slijtage, bevuilding en lichte kleur- en structuurafwijkingen t.o.v. het bestaande monster.
7. Voor ons door de klant toegestuurde stoffen, kunstleder en leder wordt geen enkele waarborg verleend op verwerking, levensduur en kwaliteit.
8. De weerstand tegen stoten en mechanische belasting beantwoordt aan de normatieve eisen voor duurzaamheid. De leverancier kan geen prestaties waarborgen die deze natuurlijke duurzaamheid te boven gaan. Bepaalde hout- en ledersoorten zijn wezenlijk gevoeliger dan andere.
9. Afmetingen en uitzicht van de producten die afgebeeld zijn in de catalogi en prijslijsten, schommelen van het ene exemplaar tot het andere en beantwoorden, rekening houdend met bepaalde afwijkingen, aan de specificaties.
10. De leverancier maakt voorbehoud voor afwijkingen van afgebeelde en beschreven modellen. Wijzigingen die blijken uit productieverbeteringen en/of door technische vooruitgang geven geen recht tot het indienen van klacht.
11. Verborgene gebreken dienen onmiddellijk na het ontdekken ervan en in het kader van de waarborgtermijn aan de leverancier meegedeeld te worden.
12. Eventuele kleur- en/of structuurverschillen bij herstelling of vervanging dienen door de klant aanvaard te worden.
13. De kosten voor een door de klant aangebrachte verbetering worden door de leverancier enkel ten laste genomen na voorafgaande toestemming.
14. Alle klachten dienen in schriftelijke vorm en met voldoende documentatie en foto's, die een diagnose van op afstand mogelijk maken, bij de leverancier ingediend te worden. De klant draagt de verantwoordelijkheid tegenover zijn respectieve klant of eindverbruiker.

ARTIKEL 10 – WAARBORGUITBREIDING VOOR DE "Health Care Collectie"

Voor de Health Care Collectie biedt de leverancier bovenop de in artikel 9 gedefinieerde waarborgaanspraken een waarborg gedurende 5 jaar vanaf de levering van de goederen op eventuele constructie- en materiaal fouten en verborgen productiefouten, doch onder de uitsluitingsbepalingen overeenkomstig artikel 9. Voor vervangingsvoorwerpen of verbeteringen bedraagt de waarborgtermijn 3 maanden. Hij loopt echter minstens tot na afloop van de waarborgtermijn voor het voorwerp van de levering. In geval van een gerechtvaardigde aanspraak op deze uitgebreide waarborg wordt bij de schadevergoeding rekening gehouden met de natuurlijke afschrijving van de goederen en wordt het aandeel van de door de klant te dragen kosten als volgt berekend :

- Tijdens de eerste twee jaren: 0%
- Tijdens het derde jaar: 20%
- Tijdens het vierde jaar: 40% en
- Tijdens het vijfde jaar: 60%

ARTIKEL 11 – GESCHILLEN

Bij geschillen zijn uitsluitend de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Eupen in België bevoegd en is uitsluitend het Belgische recht toepasselijk.

ARTIKEL 1 – GELTUNGSBEREICH DER VORLIEGENDEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

1. Sämtliche Produkte, die von dem Unternehmen Mobitec Systems AG, nachstehend als der „Lieferant“ bezeichnet, angeboten werden, sämtliche von ihm mit Blick auf die Lieferung von Waren oder die Ausführung von Arbeiten abgeschlossenen Verkaufs- und Entwicklungsverträge sowie sämtliche Rechtsbeziehungen zwischen dem Lieferanten und den Kunden unterliegen ausschließlich den vorliegenden Geschäftsbedingungen unter Ausschluss der Geschäftsbedingungen des Kunden.
2. Die vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten ebenfalls für jede Mehrarbeit und jeden Zusatz zu einer Bestellung.
3. Falls eine oder mehrere Klauseln der vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen ungültig sein sollte(n), so betrifft dies in keiner Weise die Gültigkeit der übrigen vertraglichen Klauseln.

ARTIKEL 2 – ANGEBOTE, PREISLISTEN, BESTELLUNGEN, AUFTRAGSBESTÄTIGUNG

1. Sämtliche Angebote und Preislisten sind unverbindlich. Sämtliche dem Lieferanten übermittelten Bestellungen sind erst dann gültig und gelten erst dann als angenommen, wenn sie vom Lieferanten bestätigt worden sind.
2. Besondere Geschäftsbedingungen werden nur abgeschlossen, wenn sie ausdrücklich vom Lieferanten auf der Auftragsbestätigung erwähnt werden.
3. Vom Lieferanten übermittelte Dokumente, insbesondere: Kataloge, Muster, Bilder, Pläne, Maßangaben, technische Merkmale..., dienen lediglich als Hinweis und die Spezifizierungen können unangekündigt geändert werden. Der Kunde muss überprüfen, ob die ihm zur Verfügung stehende Version der Informationen auf dem neusten Stand ist.
4. Alle vom Lieferanten bereitgestellten Dokumente, Kataloge, Muster, Prototypen... sind und bleiben Eigentum des Lieferanten. Sie dürfen nur zur Unterstützung des Verkaufs der Produkte des Lieferanten verwendet werden. Die Urheberrechte bleiben Eigentum des Lieferanten. Die vollständige oder teilweise Wiedergabe oder Veröffentlichung der übermittelten Informationen unterliegt der vorherigen und schriftlichen Einwilligung des Lieferanten. Alle diese Dokumente müssen auf einfache Anfrage zurückgegeben werden. Der Kunde muss darauf achten, dass Konkurrenten oder Dritte, die im Namen von Konkurrenten handeln, keinen Zugang zu diesen Dokumenten haben.
5. Die Maßangaben unserer Werbedokumente und Zeichnungen verstehen sich als Außenmaße.

ARTIKEL 3 – LIEFERFRIST UND -ORT

1. Als „Lieferfrist“ ist die für die Lieferung der Waren oder für die Erbringung der Dienstleistungen vorgesehene Frist zu verstehen. Die Lieferfrist beginnt, sobald der Lieferant den Auftrag bestätigt hat, über sämtliche Dokumente und Informationen verfügt, welche der Kunde ihm zur Verfügung stellen muss, und die gegebenenfalls im Vertrag vorgesehenen Vorschüsse oder Anzahlungen erhalten hat. Im Falle der Verwendung von Kundenstoff/-kunstleder/-leder läuft die Lieferfrist erst ab Erhalt durch den Lieferanten.
2. Lieferdaten oder Lieferfristen werden ohne Gewähr angegeben.
3. Die Lieferfrist wird um einen Zeitraum verlängert, welcher demjenigen entspricht, während dessen der Kunde seinen Verpflichtungen nicht nachkommt, wie beispielsweise: überfällige Zahlung, überzogener Kredit, Ermangelung einer Bestellungsspezifizierung seitens des Kunden.
4. Falls der Kunde die Waren nicht innerhalb einer Frist von 5 Tagen nach deren Bereitstellung abnimmt oder die Lieferwoche ändert, ist der Lieferant berechtigt, die Waren auf Kosten und Gefahr des Kunden zwischenzulagern.
5. Im Falle einer Lieferung durch den Lieferanten ist der Kunde dazu angehalten, die Lieferungen vollständig zu den vereinbarten Daten oder zu den normalen Öffnungszeiten des Kunden zu übernehmen. Vorbehaltlich einer anders lautenden Angabe in der Auftragsbestätigung erfolgen die Lieferungen ebenerdig an der Abladerampe oder vor der Eingangstür des Kunden. Der Kunde übernimmt die vollständige Haftung für die Waren an der Abladerampe oder an seiner Eingangstür.

ARTIKEL 4 - PREISE

1. Alle Preisangaben verstehen sich zuzüglich MwSt. Die Preislisten Mobitec weisen den Verkaufspreis an den Endkunden aus. Der Einkaufspreis des Mobitec Kunden wird von Fall zu Fall vereinbart. Der ausgehandelte Einkaufspreis bestimmt den „Bestellwert“.
2. Falls der Gesamtbetrag einer Bestellung (einschließlich aller Kosten und Steuern) einen Schwellenwert übersteigt, der für jedes vom Lieferanten abgedeckte geografische Gebiet festgelegt wird, so erfolgt die Lieferung dieser Bestellung frei Haus, sofern sie innerhalb einer vom Lieferanten angekündigten Frist an einem einzigen Lieferort ebenerdig an der Abladerampe oder vor der Eingangstür abgeliefert werden kann. Unterhalb dieses Schwellenwerts verstehen sich die Preise als „ab Werk Eupen“. Falls der Kunde beliefert werden möchte, wird vom Lieferanten je nach geografischem Gebiet ein Transportzuschlag berechnet. Der Schwellenwert und der Preisaufschlag sind in der Rubrik „Verkaufs- und Lieferbedingungen“ der Preisliste für das entsprechende Land angegeben. Der Lieferant behält sich das Recht vor, einen Transportzuschlag für Lieferungen an Dritte oder für jede Änderung der Lieferadresse, welche 8 Tage nach Versand der Auftragsbestätigung eintrifft, zu verlangen.
3. Die für eine Bestellung in Rechnung gestellten Preise verpflichten den Lieferanten nicht, diese Preise auch für eine ergänzende Lieferung und/oder eine darauf folgende Lieferung aufrechtzuerhalten.
4. In den Preisen sind keine zusätzlichen Kosten für Verpackungen und Etikettierungen gemäß Kundenspezifizierungen enthalten.

ARTIKEL 5 – ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

1. Für jede Bestellung, die einen Wert von 5.000 € übersteigt, wird eine Anzahlung von 40% des Bestellwerts gefordert.
2. Vorbehaltlich einer anders lautenden, schriftlichen Vereinbarung muss die Zahlung spätestens bei Lieferung erfolgen.
3. Bei Zahlungsverzug und nachdem eine Mahnung, in der weitere 15 Tage zugestanden werden, nicht gefruchtet hat, schuldet der Kunde 15% Zinsen pro Jahr ab dem Fälligkeitsdatum bis zur vollständigen Zahlung.
4. Der Lieferant ist berechtigt, neben der Hauptsumme und den geschuldeten Zinsen die Erstattung sämtlicher gerichtlichen und außergerichtlichen Eintreibungskosten, welche ihm infolge der Nichtzahlung entstanden sind, zu verlangen. Die außergerichtlichen Kosten belaufen sich auf mindestens 15 % der Hauptsumme, mindestens aber auf € 250. Diese Kosten werden im Falle eines Zahlungsverzugs im Sinne von Absatz 3 fällig.

ARTIKEL 6 - EIGENTUMSVORBEHALT

1. Der Eigentumsübergang der Waren vom Lieferanten an den Kunden erfolgt erst bei vollständiger Begleichung der Rechnungen betreffend diese Waren.
2. Solange der Eigentumsvorbehalt gültig ist, tritt der Kunde sein Verkäufervorrecht auf den Verkaufspreis an den Lieferanten ab. Der Kunde verpflichtet sich, die ihm vom Lieferanten verkaufte Ware nur in Anwendung einer Eigentumsvorbehaltsklausel mit demselben Inhalt wie vorliegender Artikel 6 weiterzuverkaufen. Auf jeden Fall tritt der Kunde dem Lieferanten seine gesetzlichen Vorrechte ab, welche ihm in seiner Eigenschaft als Verkäufer gegenüber seinem Kunden/Käufer zugesprochen wurden.
3. Im Falle einer (teilweisen) Nichtzahlung während mehr als der vorgesehenen Frist ist der Lieferant berechtigt, die unbezahlten Waren zurückzunehmen, ohne dass eine Inverzugsetzung oder eine Zahlungsaufforderung erforderlich wäre, und dies unabhängig vom Aufbewahrungsort der Waren.

ARTIKEL 7 – KÜNDIGUNG/AUFLÖSUNG EINER BESTELLUNG

1. Eine Bestellung gilt als aufgegeben, wenn sie vom Lieferanten bestätigt worden ist. Stornierungen oder Änderungen von Bestellungen müssen schriftlich erfolgen.
Es werden Stornierungskosten entsprechend der Frist zwischen der Bestätigung der Bestellung und der Stornierung in Rechnung gestellt:
 - Stornierung oder Änderung eine Woche vor Lieferung: Kosten von 100 % des Bestellwertes
 - Stornierung oder Änderung zwei Wochen vor Lieferung: Kosten von 50 % des Bestellwertes
 - Stornierung oder Änderung drei Wochen vor Lieferung: Kosten von 25 % des Bestellwertes.
 - Stornierung oder Änderung vier oder mehr Wochen vor Lieferung: Kosten von 10 % des Bestellwertes.In jedem Fall aber übersteigen die Stornokosten 110,00 €.
2. Falls die (einwandfreie) Ausführung vernünftigerweise nicht mehr erwartet werden kann aus Gründen die dem Lieferanten nicht angelastet werden können (z.B. Insolvenz oder Produktionsprobleme seiner Zulieferer o.ä.), behält sich der Lieferant das Recht vor, den Vertrag vollständig oder teilweise zu stornieren oder aufzukündigen, ohne dass er zu irgendeiner Entschädigung oder Gewährleistung verpflichtet wäre.

ARTIKEL 8 – EMPFANG, ABNAHME

1. Nach Empfang der Waren gelten diese als komplett und vertragskonform angenommen, sofern der Kunde nicht innerhalb von 5 Werktagen ab Lieferung schriftlich seine Verweigerung der Lieferung sowie die detaillierten Gründe für die Verweigerung mitteilt.
2. Beanstandungen betreffend Fehler oder sichtbare Mängel der gelieferten Waren müssen dem Lieferanten schriftlich innerhalb von 14 Kalendertagen ab ihrer Lieferung mitgeteilt werden. Dieser Beanstandung müssen eine Kopie des Lieferscheins sowie eine exakte Beschreibung der Art und der Gründe der Beanstandung beiliegen. Falls der Lieferant die Beanstandung für begründet erachtet, nimmt er entweder die Instandsetzung, eine Minderung oder einen Austausch der mangelbehafteten Waren bzw. der beanstandeten Teile vor.
3. Der Kunde ist nicht berechtigt, aufgrund von Mängeln, die an einem Teil der gelieferten Waren festgestellt werden, sämtliche gelieferten Waren zu verweigern.

ARTIKEL 9 – HAFTUNG, GARANTIE

1. Der Lieferant haftet nicht für irgendwelche Nutzungsausfälle oder indirekten Schäden (Folgeschäden), sowie Verletzungen oder Schäden an Personen und Schäden, die Dritten entstehen.
2. Der Lieferant gibt folgende Garantien zuzüglich zur 2-jährigen gesetzlichen Funktionalitätsgarantie:
 - a. 8 Tage auf Stoffe (Risse, Webschäden, Farbunterschiede,...),
 - b. 8 Tage auf Schäden, die im Laufe des Transports entstanden sind (Schrammen, verzogene Gestelle,...),
 - c. 6 Monate auf die Gestelle (Federn, Polsterung),
 - d. 6 Monate auf Stofffehler (Änderung des Farbtons, Verlust der Farbe,...).
3. Der Lieferant haftet in kleinster Weise für Schäden, Kosten und Zinsen, die direkt oder indirekt durch einen Mangel an den gelieferten Waren entstanden sind, falls es gemäß dem technischen und wissenschaftlichen Stand der Dinge zu dem Zeitpunkt, zu dem die Waren auf den Markt gebracht wurden, vernünftigerweise nicht möglich war, die Existenz des betreffenden Mangels aufzuspüren.
4. Der Lieferant gibt eine Reparatur- oder Austauschgarantie innerhalb der in Absatz 2 genannten Fristen, sofern die Nutzungs- und Instandhaltungsinformationen genauestens beachtet worden sind und sofern es sich nicht um eine natürliche Verschlechterung handelt. Jegliche Gewährleistung orientiert sich an den Vorgaben der „Mobitec Pflege- und Gebrauchsanweisung. Letztere ist abrufbar unter www.mobitec.be. Falls die durchzuführenden Arbeiten vernachlässigbar sind, beschränkt sich der Lieferant im Falle einer Reparatur auf die Zustellung eines Reparatur-Kits mit Anweisungen für die Behandlung. Im Falle eines Austauschs wird das ausgetauschte Teil vom Lieferanten zurückgenommen.
5. Der Lieferant bietet Produkte an, die aus Bauelementen natürlicher Herkunft gefertigt werden (Holzsorten, Leder...). Es ist normal, dass diese Bauelemente bemerkbare farbliche Unterschiede und Motivunterschiede von einem Bauteil zum anderen und von einem Exemplar zum anderen aufweisen, dies auch bei einem selben Produkt oder bei einer selben Lieferung.
6. Die vom Lieferanten gebotene Garantie deckt keine Verschlechterungen, die hervorgerufen wurden durch eine unsachgemäße Nutzung (z.B. Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel, Schäden verursacht durch scharfe Gegenstände, ...), oder Aufbereitung bzw. Veränderung des Produkts, die Einstrahlung von Sonnenlicht, zu stark schwankende oder für eine Wohnung nicht übliche Luftfeuchte oder Temperatur. Badezimmer, nicht regelmäßig geheizte Wohnungen, Kellerräume, Aufstellung im Freien oder in Bereichen mit ähnlichen Merkmalen sind nicht geeignet. Der Kunde muss den Endnutzer über diese Risiken informieren, damit dieser sich mit der Sorgfalt eines Familienvaters um die Pflege der Produkte kümmert. Von der Garantie sind auch ausgeschlossen: natürliche Abnutzung, Verschmutzung sowie leichte Farb- und Strukturabweichungen zum vorhandenen Muster.
7. Für eingesandte Kundenstoffe/-kunstleder und -leder wird keinerlei Garantie auf Verarbeitung, Beständigkeit und Qualität gegeben.
8. Die Beständigkeit gegen Schläge und mechanische Beanspruchungen entspricht den normativen Anforderungen für Dauerfestigkeit. Der Lieferant kann keine Leistungen garantieren, die über diese natürliche Beständigkeit hinausgehen. Bestimmte Holz- oder Ledersorten sind wesentlich empfindlicher als andere.
9. Abmessungen und Aussehen der Produkte, die in den Katalogen und Preislisten abgebildet sind schwanken von einem Exemplar zum anderen und entsprechen unter Berücksichtigung gewisser Abweichungen den Spezifizierungen.
10. Abweichungen von abgebildeten und beschriebenen Modellen behält der Lieferant sich vor. Veränderungen, die sich durch Produktionsverbesserungen und/oder durch technischen Fortschritt ergeben, berechtigen nicht zur Reklamation.
11. Versteckte Mängel müssen unmittelbar nach ihrem Entdecken und im Rahmen der Garantiefrist dem Lieferanten mitgeteilt werden.
12. Eventuelle Farb- und/oder Strukturunterschiede bei Reparatur oder Ersatzlieferung müssen vom Kunden akzeptiert werden.
13. Die Kosten für eine kundenseitige Nachbesserung wird vom Lieferanten nur nach vorheriger Zustimmung übernommen.
14. Alle Beanstandungen müssen in schriftlicher Form und mit ausreichender Dokumentation und Fotos, welche eine Ferndiagnose ermöglichen, beim Lieferanten eingereicht werden. Der Kunde trägt die Verantwortung gegenüber seinem jeweiligen Kunden bzw. Endverbraucher.

ARTIKEL 10 – GARANTIEAUSDEHNUNG FÜR DIE „Health Care Kollektion“

Betreffend der Health Care Kollektion übernimmt der Lieferant zusätzlich zu den in Artikel 9 definierten Garantieansprüchen eine Garantie über 5 Jahre ab Warenlieferung auf eventuelle Konstruktions- und Materialfehler und verborgene Produktionsfehler, jedoch unter den Ausschlussbedingungen gemäß Artikel 9. Für Ersatzgegenstände und Ausbesserungen beträgt die Gewährleistungsfrist 3 Monate. Sie läuft mindestens aber bis Ablauf der Gewährleistungsfrist für den Liefergegenstand. Im Falle einer gerechtfertigten Inanspruchnahme dieser ausgedehnten Garantie wird bei der Entschädigung, die natürliche Amortisierung der Ware mit einbezogen und der Anteil der vom Kunden zu tragenden Kosten wie folgt berechnet:

- in den ersten beiden Jahren 0 %,
- im dritten Jahr : 20 %,
- im vierten Jahr : 40 % und
- im fünften Jahr : 60 %.

ARTIKEL 11 – STREITFALL

Im Falle von Rechtsstreitigkeiten sind ausschließlich die Gerichtsinstanzen des Gerichtsbezirks Eupen in Belgien zuständig. Belgisches Recht ist ausschließlich anwendbar.

MOBITEC.BE
CHAIRS, TABLES, AND MORE...



11, Stockbergerweg
B - 4700 Eupen

Tél.: +32 87 59 69 69

Fax: +32 87 55 37 08

Info@mobitec.be

www.mobitec.be